


Digitized by the Internet Archive in 2007 with funding from Microsoft Corporation

## SYSTEMIZATION OF THE RUSSIAN VERB

# CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS <br> Hondon: FETTER LANE, E.C. C. F. CLAY, Manager 



EDinburgh: 100, PRINCES STREET
ßer'in: A. ASHER AND CO.
Heipzig: F. A. BROCKHAUS
few Work: G. P. PUTNAM'S SONS
Bombay and Calcuta: Macmillan and Co., litd.

## SYSTEMIZATION OF THE RUSSIAN VERB

by
W. H. LOWE

Rector of Brisley, Norfolk


Cambridge: at the University Press

1909

PRESERVATION COPY ADDED ORIGINAL TO BE RETAINED

JAN 141994

## REESE MC

Cambridge:
PRINTED BY JOHN CLAY, MA.
AT THE UNIVERSITY PRESS.

## 1909 <br> MAIN

# TO THE MEMORY OF 

MY FATHER


-

## PREFACE

TVHE abnormal difficulty of Russian is invariably insisted on whenever that language is mentioned.
Certainly it is not one of the easier languages. But the extreme difficulty experienced by persons in acquiring it (otherwise than orally) is, I am inclined to hold, caused by the lack of sufficient and trustworthy information in Grammars and Dictionaries, rather than by the intrinsic difficulty of the language itself. Taking into consideration the number of Moods and Tenses there are in Greek, and the few there are in Russian, one would be inclined to say that the Greek verb is more difficult than the Russian. But, then, the former has been thoroughly investigated. Where, one would like to know, would scholars be now, if instead of ransacking the treasures of classical literature they were still groping about after the $\pi \tau \omega \chi \grave{a} \sigma \tau o \iota \chi \epsilon i \hat{a}$ of the Greek verb!

Why, then, should students of Russian be so hampered? The three chief difficulties in the accidence of the Russian verb are:

First, how to determine the conjugation. Thus brosát' to throw, pisát' to write, and sosát' to suck, are three infinitives, all dissyllabic, and ending in át', who, then, could divine that they are conjugated all differently, viz. brosáyu, brosáyet etc., pishú, píshet etc., sosú, sosyót? Secondly, there is that difficulty peculiar to the verb of the Slavonic languages, viz. the determination of the "Aspect," that is the speaker's mental point of view with regard to the completeness or incompleteness of the action. Thirdly, in many verbs there is a difficulty in knowing the form, or forms, taken by the Imperative Mood.

The object of the following pages is to examine into the formation of the Russian verb, with a view to laying down rules for determining these three points.

In carrying out these investigations I owe much to my Russian friends, who have kindly supplied me with many facts, and verified others for me. But I must say, that from the very beginning of my labours to almost the end I have received from them but little encouragement. They seem to have thought that because the verb had not been systematized, therefore it could have no system. They never failed to din into my ears the fallacy, that the Russian verb, indeed the whole language, was as absolutely without order as were the people of Russia, when the inhabitants-of Kíev sent to invite Ryúrik to come and rule over them. But I did not believe them. I felt convinced that the verb of a language written to such effect by Púshkin, Turgénev, Gógol', Tolstói and others, could not possibly be so lawless as it was reputed to be. So remembering Columbus, and the discouragement he endured in pursuing what we know now to have been a certainty, I held obstinately on my course until at last I touched land.

In so wide a field of investigation I cannot hope to have avoided mistakes and omissions, but I can honestly affirm that I have not willingly or wittingly shirked any difficulty, nor have I perverted facts to fit in with preconceived opinions. On the contrary I have formed, and then rejected, theory after theory, when I found them to be inconsistent with facts. Indeed every rule that I have given for deciding the Aspect is the result of examining each verb, and, in the case of compounds, each verb with every possible prefix, over and over again, until I arrived at incontrovertible facts.

And with facts I have contented myself. Theories, as to the reason why one compound verb is Perfective, and another Imperfective, may perhaps some day be deduced from a comprehensive consideration of these facts.

Meanwhile all I claim to have done is to have made it possible for the unaided student to decide for himself the Conjugation, Aspect, and Imperative Mood of almost any Russian verb he may meet with. Without this knowledge,
though he might read Russian, and understand the general meaning, he would lose altogether the peculiar nuances of the language, and certainly be unable to write a single sentence correctly.

As a pioneer I cannot hope to have produced a work perfect in any respect. I therefore throw myself upon the indulgence of the critics, and frankly invite corrections and suggestions.

But it must not be forgotten that, as a literary language, Russian is still in its youth, so that forms have not yet become stereotyped, and that therefore there may sometimes be a reasonable doubt as to the propriety of using some form or other in some particular sense.

I am exceedingly indebted to Professor N. Orloff, M.A., for not only helping me to read the proof sheets, but also for looking through my MS. before going to press.
W. H. L.

[^0]
## CONTENTS

CHAPTER PAGESI. Conjugations .xiii-xvi
II. The Apocopate Preterite ..... xvi
III. Euphonic .I and Mutation of Consonants ..... xvii-xviii
IV. Formation of Participles and Gerunds ..... xviii-xix
V. When to use ся, when сь ..... xix-xx
VI. The Accent ..... xx-xxii
VII. Formation of the Imperative ..... xxii-xxiii
VIII. How to determine the Conjugation of a Russian Verb ..... xxiv-xxv
IX. Aspects (Definitions of) ..... xxv-xxvi
X. Formation of Iterative. ..... xxvi-xxvii
XI. Formation of Compound N and F ..... xxvii-xxix
XII. Formation of F Aspect in -нуть ..... xxix-xxy
XIII. Coincident It. Forms ..... xxx
XIV. Prefixes (their chief Meanings) ..... xxx-xxxii
XV. Weak Prefixes ..... xxxiii
XVI. Some Imperfectives, which might be mistaken for Perfectives ..... xxxiii-xxxiv
XVII. How to determine whether a Verb is N or F . ..... xxxiv-xxxix
XVIII. Double Prefixes ..... xxxix
Table I. Some 975 Simple Verbs Conjugated; with their Chief Compounds ..... 1-53
Table II. Some Verbs used only in Composition . ..... 54-59
Table III. Compounds of -нимать, -пять, \&c. ..... 60-62

## CORRIGENDA

Page Col.
154 For жилй read жиль.
231 *лиза́ть. Dele *.
281 and 3 For * $п а д а ́ т ь, ~-а ю, ~ \& c . ~ r e a d ~ * ~ п а ́ д а т ь, ~-а ю, ~ \& с . ~$ 7 For пада́ть read -пада́ть.

314 For пой read пои.
354 For руши́ read None.
6 Add разрчшь, нару́шн.
$391{ }^{*}$ спаса́ть Dele *. This verb should probably have been placed in Table II.

## CHAPTER I

## THE CONJUGATIONS

All verbs take either e or $\boldsymbol{и}$ as the conjugating vowel of the Present form ${ }^{1}$.

These two conjugations suffice for Russians, but for foreigners several subdivisions are necessary.

I conjugation has Infinitive in -ать, -шть, -ять, or -уть (not-нуть).
It retains the vowel of the Infinitive, in the Present, and adds the terminations -ю, -етъ, -ютъ, as: рабб́та|ть, раббтаю, -бтаетъ, -бтаютж. Similarly имі́|ть, роня́|ть, ду|ть.

I $\beta$ conjugation drops the whole Infinitive termination -ять, leaving a vowel-ending stem, and adds the terminations -ю, -етъ,


I $\gamma$ conjugation drops the vowel of the Infinitive termination, leaving a consonantal stem, which is modified when necessary (in accordance with Chap. iii). The terminations are -y, -етъ, -утв, as: иска́тъ, ищу, ищетъ, йщтъ.

Obs. 1. To this conjugation belong such monosyllables as врать, ждать, рвать, жрать.

The two following are slightly irregular :

$$
\begin{aligned}
& \text { лгать, лгу, лжетъ, лгутъ. } \\
& \text { слать, шлю, шлётъ, шлютъ. }
\end{aligned}
$$

Obs. 2. To this conjugation belong all verbs in -нуть。

[^1]xiv
Obs. 3. If the characteristic letter be $m$ or $\pi$, then euphonic п is introduced, and the terminations are -ю, -етъ, -ютъ, as : дрема́ть, дремлю́, дре́млетъ, дре́млютъ.

Dissyllables with two o's belong to this subdivision, as: поло́ть, полю́, по́летъ, полютъ.

II conjugation has Infinitive in -ить.
(1) If, when -ить is dropped, the stem ends in a vowel, I, н, or p , the terminations are -ю, -итъ, -ятъ, as: по|и́ть, пою́, по́итъ, по́ятъ; стро́|ить, стро́ю, стро́итъ, стро́тт. Similarly хвал|и́ть, чин|и́ть, говор|йть.
(2) If the stem ends in б, в, м, or $\pi$, then $\pi$ is introduced, but not before I of the Present, and Imperative, or я of the Present, as: люби́ть, люблю́, любитъ, любятъ. Similarly ${ }^{1}$ мо́лвить, громи́ть, кропи́ть.
(3) After the (in this connection) immutable consonants $\pi, ч$, ш, щ, the terminations are -у, -итъ, -атъ, аs: служи́ть, -жу́, -ужитъ, - Ұжатъ. Similarly ${ }^{1}$ зна́чить, спфшии́ть, сообщи́ть.
(4) After any other consonant the terminations are -y, - итъ, -ятъ, with the necessary mutation of consonant, as : грузи́ть, гружу́, грузитъ, грузятъ.

II $\beta$ is like II, only that the Infinitive ends in -ать, -фть, or -ять. Thus:
(1) ора́ть, Plough, брю, бритъ, б́рятъ; зрねть, зрю, зритъ, зрятъ; боя́ться, бою́сь, бойтся, боя́тся.
(2) гремб́ть, -млю, -ми́тъ, -мя́тъ.
(3) лежа́ть, -жу, -жи́тъ, -жа́тъ.


## Observations.

A. The third plural terminations -yтъ, -ютъ correspond with the conjugational vowel e; but -ятъ and -atъ with и.

Except in three verbs, viz.:

(2) хотйть, хочў, хб́чень, хо́четъ, хоти́мъ, хоти́те, хотя́тъ.
(3) The plural Future of -дать, To give, is дади́мъ, дади́те, дадч́тъ.

The ictus, however, is so strong in Russian, that the vowel of an unaccentuated syllable becomes obscure, and therefore unaccentuated
-ятъ may be written -ютъ, as стро́ютъ (locally), and especially for the sake of distinction, as стбютъ, They are worth, нестб́ющій, Unworthy, but стоя́тъ, They stand.
B. Characteristic p takes y in I , ю in II :

ора́ть, To bawl, opý (I),
ора́ть, T'o plough, брю (II).
III conjugation has Infinitive in -овать, and -евать (never paroxyton).

It changes -овать, and -евать (after ч or iiI) into -ую, -уетъ, -уютъ, as : ра́довать, ра́лую, ра́дуетъ, ра́дуютъ. Similarly кочева́ть, ту́шевать.

But -евать after a vowel, л, н, or p, into -юю, -юетъ, -юютъ, as: воева́ть, вою́ю, вою́етт, вою́ютъ. Similarly плева́ть, днева́ть, горева́ть.

IV conjugation consists chiefly of monosyllabic Infinitives, and archaic Infinitives in f, with a few Infinitives which have two e's and one with two o's.

They may be classed as follows:
(1) Infinitives with characteristic ст, дт ( $\mathrm{TT}, \mathrm{T}$ ), which in the Present form is

д, as вести́, веду́, ведётъ, ведй, велъ, велй, or т, аs мести́, мету, метётъ, -ти́, мёлъ, мелб.
(2) Infinitives with cт, 3 T which have respectively c , and 3 in Present form, and lose $\pi$ in masc. sing. Pret., as: везти́, везу, везётъ, вези́, вёзъ, везли́ ; спасти́ (F), спасу́, -сётъ, -си́, спасъ, спасли́.

At least one verb retains ст, viz.: pactи́, расту́,-стётъ, -сти́, росъ, росли́.
(3) Two verbs in which the ct of Infinitive becomes $\sigma$ in the Present, and which lose $\pi$ in the masc. sing. Pret., viz. : rрести́, гребу, -бётъ, -би́, грёбъ, гребли́ ; скресть, скребу, -бётъ, -би́, скрёбъ, скребли́.
(4) Infinitives in -чь, which lose $\pi$ in masc. sing. Pret., and in Present have -гý, -жётъ, as: бере́чь, -егу́, -ежётъ, -еги́, берёгъ, береглй; or -ку, -чётъ, as: влечь, влеку, -ечётъ, -ки́, влёкъ, влеклй.
N.B. толочь loses the second 0 in Present and Imperative, while бере́чь becomes бречь in composition with не, and пере́ть becomes прать in composition with по.
(5) Monosyllabic Infinitives which take $m$ or н in Present, as: жать, Squeezе, жму, жмётъ, жми, жалъ. жать, Mow, жну, жнётъ, жни, жалъ.
(6) Infinitives beginning with two or three consonants, which take a vowel before the characteristic consonant in Present, as: брать, беру́, берётъ, бери́, бралъ; драть, деру́, дерётъ, дери́, дралъ; стлать, стелю́, сте́летъ, стели́, стлалъ.
(7) Dissyllabic Infinitives in -ть with two e's, the 1st of which they lose in the Present, and a in the masc. sing. Pret., as : мере́ть, мру, мретъ, мри, чмеръ, умерла́.
(8) Monosyllabic Infinitives with Present stem ending in a vowel, or ь, as : мыть, мо́ю, мо́етъ, мой, мылъ ; бить, бью, бьётъ, бей, билъ.
(9) Monosyllabic Infinitives which take $\mathbf{B}$ in Present, as: жнть, живу, живётъ, живи́, жилъ; and one with д: быть (F), буду, бу́детъ, будь, былъ.

## CHAPTER II

## APOCOPATED PRETERITE

When the I is dropped in the masc. sing., the Preterite is called apocopated.

Besides Verbs IV (2), (3), (4), (7), many verbs (in -нуть) have apoc. Pret.

1. None in -нýtь have apoc. Pret.
2. Not all in-нyть have apoc. Pret.
3. More compounds than simples have apoc. Pret.

Thus дви́нулъ, but воздви́гъ; ви́снулъ, but пови́съ; пу́хнулъ, but распу́хъ; and plural пу́хли.
(a) стќнуть makes Pret. сти́нулъ, but in composition it takes Pret. from стыть, as засти́лъ.
(b) ошнб [и́ться makes оши́бся, plural ошиблись. The other compounds of - шінби́ть (pp. xxv and 59) have also apoc. Pret.
$\left.\begin{array}{r}3 а \\ \text { у }\end{array}\right\}$-вя́нуть has Pret. thus, "увя́лъ я безъ сна," Lyérmontov, and fem. "ро́за не увя́ла," Dmítriev, but past partic. "увя́нувшее по́ле," Púshkin.
(c) Sometimes for the sake of the metre the longer form is used in poetry, as: "Kacniil стихнулъ," Lyérmontov, whereas the general form in use is as in вєтеръ стихъ.

## CHAPTER III

## (A) USE OF EUPHONIC $\pi$, AND (B) MUTATION OF CONSONANTS

(A) The following examples will show that though the use of euphonic $\boldsymbol{I}$ follows definite rules, those rules are eccentric.

1. Whereas euphonic $\boldsymbol{\pi}$ is rejected before $\boldsymbol{\Omega}$ of the 3rd plur., as: лю́бятъ ; it is retained in the Infin., as : цڤ̆пля́ть; истомля́ть.
2. Whereas it is omitted before и of the Present and Imperative of the II conjugation, as : остановится, люби́ ; it is retained before if of Imperative of $\mathrm{I} \gamma$, and in the It. form of both conjugations, as : дремли́, дре́мливать, остана́вливать (N).
3. Whereas it is inserted before e in the II conjugation after в, as поста́вленный; it is omitted before в in $\mathrm{I} \gamma$, and in IV, as ревётъ, живётъ.
(B) As in the language generally, so in the verb, the general rule is to soften a hard consonant before y , e, and a.

But the manner of softening is not quite uniform.
Since only I $\gamma$, and II (II $\beta$ ), and some IV have consonantal stems, it follows that these are the only conjugations in which mutation of consonants can take place.
Characteristic
consonant of
Infinitive
r брќзгать, (бри́зжу), бри́зжетъ.

But in IV from Infin. in -чь we have берегу́, бережётъ and жгу, жжётъ; also in $\mathrm{I}_{\gamma}$ лгу, лжётъ.
※Д

In $I \gamma$ becomes -жу, -жетъ, as : глода́ть, гложý, гложетъ. In II, II $\beta$-жу, -дитъ, as : ходи́ть, хожу́, хбдитъ.
Remains unchanged as in жа́ждать and ждать.
In $I_{\gamma}$ becomes -жу, -жетъ, as : вяза́ть, вяжу́, вя́жетъ. In II $\gamma$ becomes -жу, -зитъ, as: рази́ть, ражу́, рази́тъ.
ск " $\operatorname{In} \mathrm{I} \gamma$ is changed into щ(=шч), as : плеска́ть, пле́щетъ.

с In $\mathrm{I}_{\boldsymbol{\gamma}}$ becomes ш，as：писа́ть，пишチ̆，пи́шетъ．But in соса́ть it remains unchanged．

In II and II $\beta$ it is always－шіу，－сить，as：проси́ть， прошу，проситъ．
т（pure）．In $\mathrm{I}_{\gamma}$ becomes－чу，－четъ，аs：пря́тать，пря́чу，пря́четъ．
In II and II $\beta$－чу，－титъ，as：шути́ть，шучу́，шу́титъ． But чтить makes чту，чтитъ．
 ше́пчетъ；ропта́ть，ропщу́，ро́пщетъ．
cт
In $\mathrm{I} \beta$－щу，－щетъ，as ：хлеста́ть，хлещу́，хле́щетъ．
In II and II $\beta$－щу，－ститъ，as：прости́ть，прощу， прости́тъ．
хт $\quad$ In $\mathrm{I}_{\gamma}$ becomes－хч，as：клохта́ть，клохчетъ．
$\mathrm{x} \quad$ In $\mathrm{I} \gamma$ becomes iIf，as：пахáть，пашý，па́шетъ．In one verb，白xaть，it becomes д，в́ду，ঞ́детъ．

## CHAPTER IV

## PARTICIPLES AND GERUNDS

Participles are declinable；Gerunds are indeclinable．Not all possible forms of Participles and Gerunds are formed from all verbs． It is a matter of usage．

## Active and Neuter．

Present Participle may be formed from the 3rd pers．plur． Present by changing－тъ into－щій，as：спятъ，спя́щій，Sleeping． Similarly встрбча́ющій，живу́щій，соотв禾тствующіі．

Present Gerund may be formed from the same person by changing－ятъ，－утъ，－ютъ into－я，as：встржча́я，живя́，сидя́，спя， but－атъ into a，as：молча́，In silence．
［There is also an archaic gerund in－учи and－ючи，as：чита́ючи， пи́шучи，ви́дючи．］

Past Participle，is formed from the Preterite by changing－ $\boldsymbol{\pi} \mathbf{\sigma}$ into－вшій，as：сб́ялъ，сќявшій．

Past Gerund by changing－лъ into－въ or－вши，as：сф́ялт， сб́явши，сб́явъ．

Obs. When the Pret. is apocopate, the final $\boldsymbol{\text { t }}$ is changed into -шій, as: росъ, росшії.

But вёлъ, вёдшій; шёлъ, шедшії ; цвђлъ, цвбтшій ; палъ, падшій.

## Passive Participles.

Present Participle Passive happens ${ }^{1}$ to be identical with the 1st person plur. Pres. Act., with the mere substitution of the adjectival terminations -ый, -ая, -ое, \&c. for ъ, as: чита́емыі̆, that which is read, Зби́димый, that which is seen.

Obs. Present Part. Pass. is formed only from active transitive verbs; except two, быва́емый, which takes place; обита́емый, which is inhabited ${ }^{2}$.

Past Participles Passive may be formed from N or F Aspect, and end in -нный, or тый, as : пугнутый (F), and пу́ганный (N); бро́щенныї ( F ) ; дёрганныї ( N ), дёрнутый ( F ) ; палённый ( N ).

Obs. 1. Present Participle Passive is used with the present gerund, as: будучи хва́лимъ, On being praised.

Obs. 2. Past Participle Passive is used with past gerund, as: бывъ хвалёнъ (ог похвалёнъ), On having been praised.

Obs. 3. The verb быть has the only Future participle in the language, viz. будущiй, Which is about to be; others are formed by periphrasis, by means of имвюющіі̆ (ஆхать, получить, быть пазна́ченнымъ \&c.).

## CHAPTER V

## WHEN TO WRITE ся, WHEN сь

These are abbreviations of себя́. Ся is written (1) after ь and й, as : хвали́ться, хва́лишься, брбсься, вќкупайся.
(2) And is sometimes put after и of Imperative, as : помоли́ся, Ch. Sl. for помоли́сь.

[^2](3) It always replaces b in the Present form, and Pret. ; and is used with all forms of the Participle, as: мы хва́лимся, я похвали́лся ; смотрившійся He who was contemplating himself (in a mirror) (Nom. sing. masc.) ; пошатнувшіеся Which tottered (Nom. plur. masc.); постя́щимися By those who are fasting (Inst. plur. com.).

Сь is used (1) after a vowel, as: похвали́лись, не хвали́сь, нока́йтесь, ободри́сь, молю́сь.
(2) After all gerunds, as : смутя́сь, нолыха́ясь.

Obs. In poetry -cя is often used with the gerund, for the sake of the metre.

## CHAPTER VI

## THE ACCENT ${ }^{1}$ (CHIEFLY) IN THE PRESENT FORM

The accent is either Fixed, Shifting, or Optional.
(A) The Fixed Accent.
(1) Throughout the whole (simple) verb in I and $\mathrm{I} \beta$; in II and III when the Infinitive is not oxyton, the accent remains fixed on the same syllable as in the Infinitive, as: раббтаетъ, ча́яли, ви́дитъ, сб́туетъ.
(2) Trisyllables of III conjugation oxyton in Infinitive are paroxyton ${ }^{2}$ throughout the Present, as: воева́ть, вою́ю.
(3) Dissyllables of III conjugation oxyton ${ }^{2}$ in Infinitive are oxyton in Present, as : кова́ть, кую́, куе́тъ.

Exceptions. One днева́ть is parox. in the Present, viz. дню́ю, дню́еть; and two сова́ть, нлева́ть have the optional accent in the 1st person сую́, нлю́ю்.
(B) The Shifting Accent.

By shifting accent (Sh.) is meant that the verb is oxyton in Infinitive, and 1st pers. sing. Present ; but paroxyton in the other persons of the Present.

[^3](1) All dissyllables of $I_{\gamma}$ (oxyton in Infinitive), which soften the characteristic letter, or take euphonic $\pi$, have the shifting accent, as: иска́ть, ищу́, йщетъ, дрема́ть, дремлю́, дре́млетъ.
(2) A few dissyllables are paroxyton throughout the Present, viz. сто́ну, †бре́픠, and the archaic (or uncommon) forms †'́áчу, †стра́жду, †хра́мю, збблю, зкблю, зєжду. Also one of the II conjugation, ора́ть, Plough; брю, бритъ; бри, брите; ора́лъ, ора́ли.
(3) Two compounds which do not occur in the simple have the shifting accent: обману́, обма́нетъ ( F ), помяну́, помя́нетъ ( F ). The only verb in -чь which has shifting accent is могу, можетъ.
(4) Trisyllables of $\mathrm{I} \boldsymbol{\gamma}$ conjugation which are oxyton in the Infinitive have the shifting accent, as: хохота́ть, -очу́, -бчетъ. Коле́блю is paroxyton throughout the Present, and possibly also коли́шуу.

## (C) Accent of the II conjugation.

(1) About 50 dissyllables in -и́ть have the shifting accent, as: води́ть, вожу, вбдитъ.
N.B. These verbs are for the most part primitives. Moreover, of these 50 verbs, 22 have 0 in the first syllable, some 14 have y , leaving only about 14 to be divided among the other vowels.
(2) About 50 dissyllables in -и́ть have the optional accent (but not in the 1 st person), as : racи́ть, ramý, (preferably) rácuтъ.
N.B. These are for the most part denominatives. Of them 7 have 0 , and 17 have $y$ in the first syllable.
(3) Of dissyllables on II $\beta$ conjugation, only 5 have the shifting accent, viz. верти́ть, держа́ть, смотри́ть, дыпа́ть, терп系ть. Of these one admits of the optional accent, viz. ве́ртѝтъ.
(4) There are scarcely more than 20 trisyllables in -и́ть. Of these 12 have the shifting accent, and of these 12 there are 7 which admit of the optional accent, especially in composition, viz. городи́ть, золоти́ть, короти́ть, тереби́ть, шевели́ть, об-локоти́ться, станови́ться.
(D) The following rules are without exception.
(1) Вн as prefix of the $F$ Aspect is accentuated.
(2) Third plurals in -лютъ or -рютъ are not accentuated on this syllable.
(3) In the first three conjugations (with subdivisions) the Preterite of simple verbs follows the accent of the Infinitive, as быва́ть, быва́ло.
$\dagger$ This sign is used to mark those verbs which have (or have had) two forms of Present, I and I $\gamma$.
(E) A prefix, or a suffix, often changes the position of the accent.
Thus:
(1) Са́дитъ, but сади́тся.
(2) -ложитъ when compounded with по, при, про, \&c.; but with suffix without prefix ложйтся.
(3) Студи́тъ, but when compounded with про-ся it is простудится.
(4) Чини́ть, Repair, when simple, always shifts the accent, but учини́тъ always keeps the accent on the last syllable.
(6) Получи́ть shifts the accent, but разлучи́ть has the optional accent. The future of присла́ть is sometimes pronounced при́ пллтъ, according to Grothe.
(7) So strong is the effect of some prefixes that they affect the accent even in the Infinitive mood, as вис́́ть, but зави́сбть.

## (F) Effect of the accent on the meaning.

Some verbs change their meaning according to the position of the accent, as: бла́говڭстить, Ring the bell (for church service); благовжсти́ть, Preach the gospel; кре́ститъ and кре́стится when speaking of Making the sign of the cross, but крести́тъ, крести́тся when referring to Baptizing; ко́ситъ, Cuts grass; коситт, Squints. Some are quite separate verbs, as: па́хнуть and пахну́ть.

## CHAPTER VII

## FORMATION OF THE IMPERATIVE

There are three classes.
(A) Those which are regular, viz. verbs of all the conjugations except I $\gamma$, and II not oxyton. Thus I, II and II $\beta$ oxyton, and III follow the accent of the Infinitive, as: работать, -отай; имб́ть, имб̆ำ; жа́дничать, жа́дничай; воева́ть, вою́й; сб́товать, сб́туй; пои́ть, пои́ ; зудйть, зудй (but дои́ть, ( $p l$. ) дойте); while verbs $\mathrm{I} \beta$, whether oxy. or parox. in Infinitive have the accent on the rootvowel in the Imperative, as: см九я́ться, смъ́йся ; ча́ять, ча́йте ( $p l$.); and verbs IV follow the accent of the Present form, viz. those in -乡́ take -и́, as беру́, бери́ ; in -y take -ь, as бу́ду (F), будь (but ля́гу
makes ляжь, or ляrı ${ }^{1}$, the only Imperative with the hard sign); those in -ю impure take -п, as гоню, гони́ ; in -ю pure, 元, as мою, мой; while -ью becomes -ей, as бью, бей.
(B) Those which are in the main regular: this class consists of verbs of $I \gamma$, making Imperative in $\mathfrak{f}, \mathrm{H}$, or ь.
(a) Some 30 (simples) which have Infin. oxyton, and the shifting accent in the Present, have the accent of the Infin. in the Imperative, as бормота́ть, бормочи́ ; so too бреха́ть and колыха́ть (see VI. B 4) nake -IIIf́.

Obs. Those which take euphonic л retain it before и́ or i, as: клепли́, трепли́, дремли́, колебли.
(b) Of verbs which are (or were formerly) conjugated in I and I $\boldsymbol{\gamma}$ conjugations, the majority have an Imperative in -aii, and some have two forms, as: дви́гать, дви́гаї; ка́пать, ка́пай; куда́хтать, куда́хтаї ; мета́ть, мета́ĭ and мечи́ ; плескáть, плеска́ĭ and плещи́; бри́зать, брйзжи, брйзгай.
(c) Dissyllable paroxytons, which are not also conjugated in I, mostly end in ь preceded by the modified consonant, as: кли́кать, кличь and кли́кай ; ма́зать, мажь ; пря́тать, прячь; ри́зать, ржжь.
(d) Oxytons in-нуть make Imperative in й, as: давну́ть, давни́; махнуть, махни́.

Paroxytons mostly make Imperative in unaccentuated и, as: ча́хнуть, ча́хни; при́гнуть, при́гни; мбкнуть, мокни.
(e) But a few paroxytons take ь, as: оки́нуть, оки́нь; клю́нуть, клюнь; пря́нуть, прянь; сунуть, сунь; ри́нуть, ринь; тронуть, тронь; хлќнуть, хлынь.
(C) 'This class consists of verbs II not oxyton, making Imperative in b or и.
(a) Of some 65 such simple verbs, about 40 have Imperative in ь, as: па́рить, парь.
(b) About a dozen in и unaccentuated, as: побмнить, по́мни; в́здить, в́зди.
${ }^{1}$ I have met with the word only in Nikítin's ЖЖена́ лмщика́, viz. "Лягъ, усни́, дружокъ."

## CHAPTER VIII

## HOW TO DETERMINE THE CONJUGATION OF A RUSSIAN VERB

(1) Of I conjugation are all Iteratives and compound N's (except two or three mentioned Chap. xi, $\beta 2$ ); verbs in -бать as хле́бать, and хля́бать, Wriggle (but колеба́ть is $\mathrm{I} \gamma$ ); in -гать (but бри́згать and дви́гать $\dagger$ ) ; most in -дать (but года́ть $I \gamma$, and страда́ть $\dagger$ ) ; in -ждать as нужд́́ться and рожда́ть (but жа́ждать and ждать are $\mathrm{I} \gamma$ ) ; in -рзать as дерза́ть, терза́ть; some 50 simples in -кать (but скака́ть, нла́кать $\mathrm{I} \gamma, \mathrm{ч}$ ), and алкáть formerly made áлгу, now aлки́ю; in -скать (but иска́ть, плеска́ть, полоска́ть are $\mathrm{I} \gamma$, щ); in -лать and -мать (but дрема́ть is $\mathrm{I} \gamma$ ); in -нать and -пать (but ка́пать† ; and трепáть, щепа́ть, щипа́ть are $\mathrm{I} \gamma$ ); in -рать as игра́ть, кара́ть, мара́ть; in -сать (but писа́ть, теса́ть, пляса́ть, чеса́ть are I $\gamma$, III, and соса́ть retains c); dissyllables in -тать pure (but мета́ть is $\mathrm{I} \gamma$, ч); three in -тать impure, болта́ть, мечта́ть, верста́ть (but блиста́ть†); I too are рабо́тать, печа́тать, корота́ть (but most other dissyllables and trisyllables in -тать are $I \gamma$ ); verbs in -хать as благоуха́ть, бухать, нюха́ть, шелыха́ть (most others are $I \gamma$, ш); those in -чать which are I are either denominatives, as величáть, or N Aspect of compounds, as встръча́ть; all in -нича́ть; some halfdozen in -шать; most of those in -щать; all neuters in -вть
 пр末ть, and смють; in -ять impure; of those in -ять pure, rather more than half are $I \beta$, the rest are $I$ (except боя́ться, стоя́ть, ба́ять, which are II $\beta$ ).
N.B. Two verbs in -вать drop this syllable in the Present form, става́ть, стаю ; дава́ть, даю.
(2) Of conjugation $\mathrm{I} \gamma$ (besides those mentioned in the preceding section) are ржать, ревf́ть; паха́ть, пыха́ть, колыха́ть (iit), and маха́ть (іII) $\dagger$; also врать, ждать, рвать, жрать; all verbs in -оть, and -нуть; and ора́ть, орý, Bawl; verbs in -зать pure; trisyllables in -тать, especially onomatopoeia.
(3) Of conjugation II are all verbs in -ить except ошиб[и́ться, -бе́тся; and a few monosyllables such as бить which are IV. Other compounds of -Іाँ иб [и́ть are II, viz. от, под, с, у, за, при, пере.
(4) Of conjugation II $\beta$ are about 30 verbs in - $\boldsymbol{\text { ®ть }}$; about nine in -чать; about half-a-dozen in -жать; two or three in -щать; three in -ять (§ 1 fin.); also года́ть, дыша́ть, and спать; хоти́ть is $\mathrm{I}_{\gamma}$ in sing. (ч), and II $\beta$ in plur.
(5) Of verbs in -хать, besides those which are I and I $\gamma$, is б́хать, в́ду, в́детъ.
(6) Verbs III and IV, see Chap. i.

## CHAPTER IX

## THE ASPECTS

The Aspect is a peculiarity of the Slavonian languages. It defines the degree of completion or non-completion of the act.

The Aspects are essentially only four, viz. Iterative, Imperfective, Perfective, and Semelfactive or Unitive.
(1) The Iterative denotes that the action has taken place several times, as онъ ха́живалъ He used to walk¹.
N.B. The Iterative proper is used only in the Past tense. But some Iterative forms are also Imperfective in meaning, in which case they may be used in the Present tense, as засддд́нія быва́ютъ по ня́тницамъ Meetings are held on Fridays.
(2) The Imperfective ( N ) denotes that the action has not altogether ceased, or will not have ceased, at the time of speaking, as во вре́мя прогулокъ которыя я соверша́лъ ка́ждый день...During the walks which I have taken every day...; я бу́ду писа́ть I shall be writing.
N.B. The future of the Imperfective is formed with the auxiliary, and may be used even when the N is compound, as я буду застёгивать $I$ shall button up (e.g. my uniform).
(3) The Perfective (F) denotes that the action is quite complete, or will definitely cease, or in the case of Inchoatives (mostly compounded with 3a-) that the action has been, or will be, definitely

[^4]begun, as онъ рєыш́лт $H e$ decided, я нашшшу $I$ shall finish writing, я заигра́-ю (-лъ) I shall begin (have begun) playing.
(4) The Unitive ( U ) denotes that the action has taken, or will take, place once and that rapidly, as я стугнулъ I gave a knock, я стукну $I$ shall have given a knock.
N.B. The Present form of F and U has a Future meaning, because to the eye of the mind the future act is already present. These Aspects have no Present tense.

## Simple Verbs

May have all four Aspects, but never more than three in one verb: thus бра́сывать (It.), броса́ть (N), брбсить (F) ; вертытьь (N), вертнчть (U).

## Compound Verbs

Can have only two Aspects, N and F. But they may possibly have more than one form of these, e.g.

| N |  | F |
| :---: | :---: | :---: |
| раздви́гивать |  | рраздвй гать |
| раздвига́ть $\}$ | Remove | $\{$ раздви́нуть |

though as a matter of fact, when one form of the compound N is in use, the other is superfluous.

Obs. The verbs вози́ть, води́ть, носи́ть, ходи́ть, лежа́ть, стоя́ть may be termed "Indefinites," since in composition they are sometimes N and sometimes F. See Chap. xvii, (B), ( $\delta$ ).

## CHAPTER X

## FORMATION OF THE ITERATIVE

(1) Verbs of I conjugation in -atb, and verbs of $I_{\gamma}$ form Iterative by changing -ать or -оть into -ывать. Accentuated 0 generally becomes á, and the characteristic consonant of the Infinitive usually remains unchanged, as читáть, чи́тывать; коло́ть, ка́лывать.
(2) Dissyllable Iteratives (or pro-Iteratives, Chap. xi, 1) are oxyton, and thus formed, рвать, -рыва́ть; дуть, -дува́ть.
（3）After г，ж，к，ск，чк，ч，ш，щ，х，and н（from ня），and л （radical or euphonic）ы becomes и，as бஷ́гать，би́гнвать；мбня́ть， мв́ннвать；валя́ть，ва́ливать；дрема́ть，дре́мливать．
（4）Verbs $\mathrm{I} \beta$ change－ять into（－ва́ть，or）－ивать，and verbs in －末ть（I and II $\beta$ ）sometimes change－ть into－ва́ть，as：па｜ять，
 （II $\beta$ ），－велஷва́ть．Analogously тмить，－тмбва́ть，and мнить，－мнбъ－ ва́ть．
（5）Conjugations II and II $\beta$ usually make－нвать，and generally change 6 into $a ́$ ，as крои́ть，кра́ивать．

Obs．The change of vowel is sometimes optional，as y－стрá（ 6 ）－ ивать；and sometimes does not take place，as раз－ро́знивать， у－прбчивать．
（6）In II，II $\beta$（unlike $\mathrm{I}, \mathrm{I} \gamma$ ）the characteristic consonant is modified，generally to the same letter as that of the 1st pers． sing．Present，as rости́ть，гощ＇́，ráщщвать．
（7）After б，в，м，and II euphonic I is introduced（Chap．iii（2））．
（8）But there are several exceptions to the above－given rules， especially in the II，and II $\beta$ conjugations：e．g．скользи́ть，－ска́ль－ зывать；кряхты́ть，－кря́хтывать；ви́дыть，вйдывать；верти́ть， －ве́ртывать and－ве́рчивать；гляд禾ть，гля́дывать；храпи́ть，хра́пы－ вать；спать，－сыпа́ть；зр屯̆ть，－зира́ть；and as a denominative even позбрить（N）Disgrace．
（9）III conjugation makes－вывать，without change of 6 into á， as рисова́ть，рисб́вывать ；кова́ть，ко́вывать；плева́ть，плёвывать．
（10）IV conjugation in－ыть makes－ывáть，as рыть，－рывáть． The commonest form in this conjugation is that of жива́ть and －мира́ть．There are also such forms as－метáть，кла́дывать，and гра́дывать（see Table I，col．7）．

## CHAPTER XI

## FORMATION OF THE COMPOUND IMPERFECTIVE AND PERFECTIVE ASPECTS

（a）Imperfective Aspect．
（1）This is formed by prefixing a preposition to the Iterative， whether（a）actually in use，or（b）used only in composition，or to （c）a dissyllabic form in－áть or－я́ть coined for this purpose，and
which I name＂pro－Iterative＂or＂Compositive＂；as（ $a$ ）прочи́ты－ вать Read through；（b）перекора́чивать；（c）почита́ть Honour ； сга（о）ра́ть；покупа́ть．
（2）The mutation of consonants in the formation of the ＂pro－Iterative＂generally follows the rules given in Chap．iii（B）． But occasionally not so，as мучチ́，смуща́ть．

Also euphonic $\pi$ is inserted in accordance with Chap．iii（A）．
N．B．проми́слить（trans．）makes промыпля́ть．For this change of сл into шл we may possibly compare слать，шлю．

## （ $\beta$ ）Perfective Aspect．

（1）It is very usual to form a＂Compositive＂from a N in－ить or －边ь，as（above）－купа́ть from купи́ть．But it is comparatively rare for the form in－ать（ $I$ or $I \gamma$ ）or－ять（ $I$ ）to be alone in use in the simple，and for the $n$－form to appear as compound F ，as ：

N
враща́ть
роня́ть
в九ща́ть（Ch．Sl．）
куса́ть глота́ть мъня́ть нужда́ться

F
возврати́ть вц́ронить оповђсти́ть закуси́ть проглоти́ть измъни́ть
принудить

N
возвраща́ть выроня́ть оповŁща́ть заку́сывать прогла́тывать измðня́ть
принужда́ть
and perhaps a few others．（Some of the above are similarly used with some of the other prefixes．）
（2）The following verbs have something more or less remarkable in their formation，especially those in－авáть，－ева́ть，－овать，which would seem to point to a＂Compositive＂with these terminations．

| N |  |
| :---: | :---: |
| （зав米щава́ть） | Bequeath |
| запови́довать（III） | Order |
| увб̆щева́ть（I） | Exhort |
| заввдывать（I，but III in partic．） | Manage |
| надмева́ться（I） | Be proud |
| намърева́ться（I） | Intend |
| сообража́ть | Conform，consider |

## F

завъща́ть F and N заповв́дать F and N увбщ́қть None

надми́ться намб́риться \｛сообразова́ть（III） ссообрази́ть

| N |  | F |
| :---: | :---: | :---: |
| обуевáть (I) | Obsess | обуя́\|ть |
| обурева́ть (I) | Toss about | None |
| пропада́ть | Be lost | $\left\{\begin{array}{l}\begin{array}{l}\text { запропасти́ться } \\ \text { пропа́сть }\end{array}\end{array}\right.$ |
| $\left.\begin{array}{l} \text { отя гоща́ть } \\ \text { отягча́ть } \end{array}\right\}$ | Overload | отягчйть |
| окрова́вливать | Ensanguine | $\left\{\begin{array}{l} \text { окровени́ть } \\ \text { окрова́вить } \end{array}\right.$ |
| отощева́ть | Grow thin with fasting | отощатт |
| шепеля́вить | Lisp | $\left\{\begin{array}{l} \text { зашепеля́вбть (I) } \\ \text { зашепеля́ть (I) } \end{array}\right.$ |
| увольни́ть | Set free, let off | увблить |

## CHAPTER XII

## FORMATION OF THE F ASPECT IN -Hytb.

(1) -ать of N is changed into -нуть, as: зєва́ть, зєвнуть; маха́ть, махнч́ть.
(2) Often д, г, к or т is dropped, as : кида́ть, ки́нуть; дёргать, дёрнуть; плеска́ть, плеснч́ть; хлеста́ть, хлесни́ть, but more commonly хлестну́ть.
(3) The harder consonant is preferred in this form, as: крича́ть, кри́кнуть ; трясти́, тряхнуть.
(4) The мягкій знакъ (ь) is often introduced between two labials, as: колоть, кольнуть.
(5) Dissyllables of III add -нуть to the Present stem, as: клева́ть, клю́нуть.
(6) Sometimes a change in the radical vowel takes place, as : рйлть, рйнуть; каса́ться, косну́ться; помина́ть Mention, помянуть.
(7) Especially is radical ы changed into 0, as дыха́ть, дохнч́ть.
(8) Sometimes ы disappears, as тќкать, ткнуть. But both forms спотнкну́ться and споткну́ться are used.
(9) Compounds of пбмнить Remember make -помянуть, with N -помина́ть, as though from помина́ть in (6).
N.B. An overwhelming number of the F forms in - нуть are from verbs in -ать (I).

The correlative of this seems to be that when the only compound F (in general use) is in -Hyтb, then the corresponding N form is (usually) in -нвать as though from the I conjugation, although the simple verb (if any) be II $\beta$, e.g. вц́вернуть, вывёртывать; взгляну́ть, взгля́дывать. With no simple окуну́ть, оку́нывать; обману́ть (Sh.), обма́нывать.

## CHAPTER XIII

## COINCIDENT ITERATIVE FORMS

By the necessary mutation of vowel and consonants it sometimes happens that the It . form of several verbs is the same. Thus -ва́живать is It. form of води́ть Lead, вози́ть Drive, ва́дить Entice, and of -важить (compare Germ. wagen) Dare; so that поваживать (N) means Lead a little; drive a little; accustom; and отва́живать (N) means Unaccustom; dare (with -cs).

Similarly -рыва́ть is It. of рвать and рыть ; та́чивать of тача́ть and точйть ; -снпи́ть of сќпать and спать; пи́хивать of паха́ть and пахнуть; -ка́пывать of ка́пать and копа́ть, \&c.

## CHAPTER XIV

## PREFIXES WITH THEIR CHIEF MEANINGS

The prefixes may be divided into three classes with reference to their power to raise the Aspect of the verb. First, без, не, противо which have no such power. Secondly, weak prefixes, which often do not raise the Aspect (Chap. xv). Thirdly, the majority which are strong.

без- is privative, denoting $i n$-, dis-, \&c. To form the F Aspect обез- is used, as обезпокбить.

в-, во-, въ- is strong, denoting in, to, up, \&c., as вбить Inculcate; встать Get up.

воз-, вос-, вз-, вс-, взо-, взъ- is strong, denoting up; back, un-; upon, \&c.; as вознести́ Lift up ; воскре́съ He is risen; вскри́ть Uncover.

This prefix is often used to form the F Aspect of verbs denoting blazing, exploding (lit. and fig.), as воспыла́ть (Ch. Sl.) Become inflamed (with); вспыли́ть (Russ.) Fly into a passion.

вы- is strong, denoting out; get out of, gain; thoroughly, aus=, \&c.; as вќтаскать Drag out ; вц́играть Win; вйнить Drink up. When the verb is F, bif always has the accent.

до- is strony, denoting up to, till ; to, for ; completion, \&c.; as дожи́ть Live till; дови́рить Trust to; додю́лать Complete.

3а- is strong, denoting inception; together ; in passing; after, for-= घer=; away; slightly; too long, \&c.; as заговори́ть Begin to talk; затвори́ть Close; завезти́ Drop (a person) in passing; забќть forget, forglemme (Danish), vergeß̉en; забра́ть Take away.

из-, ис-, нзо-, изъ- is strong, denoting out, ex., e-; utterly; all over, \&c.; as изли́ть Pour out ; нзвини́ть Excuse ; нзбра́ть Elect ; изброди́ть Wander all over.

на- is strong, denoting on to ; enough; as нади́ть Put on ; назва́ть Call by name; напита́ть Sate.

This prefix is much used in forming the $F$ of verbs denoting writing, \&c., as наниса́ть; нарисова́ть; напеча́тать; нацара́пать; нао́ро́сить.

над-, надо- is strong, denoting over, super-; down; a little; as надсма́тривать Supervise; надписа́ть Superscribe, endorse; надов́сть Bore (a person).

не- is privative, as невели́ть Forbid.
низ-, нис- is strong, denoting down, de-, \&c., as ниспосла́ть Serid down ; низложи́ть Depose.

об-, 0^, обо- is strong, denoting round; all over; out, un-; as обступи́ть Surround ; обличи́ть Unmask.

The $\sigma$ of об- sometimes absorbs an initial в, as in обрати́ть, обяза́ть, обц́чныї.

от-, ото-, отъ is strong, denoting away; back, un-; completion; escape by means of; as отойти́ Go away ; отпря́чь Unharness ; откупа́ться Pay a fine ; отдв́латься Get out of some irksome business or duty.

нере- is strong, denoting trans-; interchange ; over again; all 'over, through; all, one after another; overmuch; a little; as перевезти́ Transport; переговори́ть Negotiate; Exhaust the subject of a talk; перенести́ Carry over, endure; пересиллить Overmatch; перекуси́ть Take a snack.
nio- is strong, denoting a little, or often. It is the commonest
prefix for raising the Aspect, without changing the meaning, as пойти́ $G o$; or changing the meaning, as вб́дать Know; повб́дать (кому) Tell (to some one).

поД-, подо- is strong, denoting up, down, sur-, sub-, suspicion ; approach; matching, \&e.; as подня́ть Hoist ; подпа́сть Fall under ( a victim to) ; поддержа́ть Support ; подозръ́вать Suspect, surmise; подступи́ть Come near ; approach; подойти́ (neut.) Match.

пре- (which in origin is identical with пере-) is weak, denoting over, trans-; excess, pre-; and especially opposition; as преда́ть Deliver over, betray (переда́ть Transmit); презри́ть Disdain; преоблада́ть (N) Prevail; препя́тствовать (N) Prevent.

пред-, предо- is weak, denoting before, pre-, pro-; as предви́дыть (N) Foresee; предииса́ть (F) Prescribe; предложи́ть (F) Propose.

прн-, прі- is strong, denoting approach, ad-; addition, excess; as прійти́ Arrive; привле́чь Attract; приба́внть; припнса́ть; припе́чь.
npo- is more often strong than weak, denoting through; throughout a period; thoroughly; as проче́сть Read through; прогости́ть Stay as guest for some time; провб́дать Find out (o, Inst.).

протпво- denotes opposition ; аs противорб́чить (N) Contradict; противостоя́ть ( N ), протнвоста́ть ( F ) Resist.

раз-, рас-, разо-, разъ is strong, denoting separation; opening, un-, re- ; cessation ; (Fr.) abandon ; thoroughly, well ; as разсќять Clear up, disseminate; разгада́ть Unriddle; разлюби́ть Cease to love; распути́ться Give oneself up to joking; разсли́шать Hear well. The з of раз- is absorbed in разћва́ть, рази́нуть.
c-, co- is weak, denoting down; together, con- ; as coйти́ Come down; сойти́сь Come together; содержа́ть (N) Keep (Chap. xv). C- is sometimes used simply to form the F Aspect, as сдйлать.
cy- stands for съ +y , as су́знть Make narrow; and for co, as сомнъва́ться ( N ) Doubt, усу(0)мни́ться ( F ). But cy- is more common in substantives and adjectives, where it has also other meanings.

Very rarely in stands for c, as in oшни́рить Scald.
y- is strong, denoting away; down; in; as уо́жжа́ть (F) Run away; уня́ть Put down, repress; упа́сть Fall down; уткнуть Jam in. Y - is much used to form F of active verbs derived from adjectives (as 0- is with neuters); thus укрђпйть; укороти́ть, умнли́ть; удлннни́ть.

Russian prefixes may be used with foreign verbs, as спасова́ть (F) Pass (at cards).

## CHAPTER XV

WEAK PREFIXES

I call пре, пред, (про), and co weak, because in the following verbs they fail to raise the Aspect: though in many verbs they do; i.e. they are comparatively weak. Преоблада́ть Prevail; преиінра́ться Quarrel ; прекосло́вить (Ch. Sl.) Contradict ; преня́тствовать Impede ; преслбдовать ${ }^{1}$ Prosecute; предви́дћть (II $\beta$ ) Foresee; предстоя́ть (II $\beta$ ) Be on the eve of ; предчу́вствовать Have a presentiment; прови́двть Foreknow; простра́нствовать Travel for some time ; прочу́вствовать Feel deeply ; содержа́ть (II $\beta$ ) Keep; contain ; соиска́ть Compete for; сожалйть (I) Regret; commiserate; соревнова́ть Emulate; сод向йствовать Cooperate; сострада́ть Compassionate; созерца́ть Contemplate ; состяза́ться Compete ; соболঞ́зновать Condole; соотвб́тетвовать Correspond, suit.

## CHAPTER XVI

## SOME IMPERFECTIVES, WHICH MIGHT BE MISTAKEN FOR PERFECTIVES

OF the following verbs some on account of their initial letters sound like compounds, but are simples (*), others are denominatives (**). At all events, all are N. ** зави́довать E'nvy ; ** заббтиться Be busy; *за́риться Hanker after; ** нзвознничать Be a cabman; ** изъя́нить Cause loss; ${ }^{* *}$ напу́тствовать $A d m$ inister the viaticum;
 ничать Poke fun at ; ** наха́льничать Be impudent; **обола́кивать Envelope ; ** об屯ща́ть Promise ; *опаса́ться Fear ; ** отсутствовать Be absent; ** охо́титьея Hunt; * пере́чить Contradict ; ** пов*ствова́ть Relate ; ** повќсничать Behave wildly; ** пога́нить Dirty (from

[^5]pagan); *по́тчивать (I), по́тчевать (III) Regale; * по́длчать Act abjectly; ** подобаетъ One ought ; ** подобиться Be like; ${ }^{* *}$ позо́рить Disgrace; ** покрови́тельствовать Patronize; ${ }^{* *}$ полоска́ть Wash up; ** полосова́ть Make into bars; ** пома́дить Pomade ; ** по́мннть Remember ; ** пороши́ть Bedust; ** посре́дствовать Mediate ; ** пости́ться Keep the fast; ** привере́дничать'Be too exacting; ** приви́тствовать Greet; ** прису́тствовать Be present; preside; * $п р$ о́бовать I'ry; **прово́рить Obtain dexterously; ** $п р о м ы ш л я ́ т ь ~$
 Be a robber; *ра́знить Differ; **разсвжта́ть Begin to dawn; ** распу́тничать Lead a dissolute life; *сверли́ть Bore, pierce; *св孔жева́ть (I) Flay; *скака́ть Jump, gallop; *сквози́тъ It is draughty; *скитáться Roam about; *скоро́миться Eat forbidden food in Lent ; ** скри́тничать Be secretive ; **скупи́ться Be stingy; ** слеса́рить Be a locksmith (Sdli(っ)ffer) ; ** смќслить Understand; **смышля́ть Meditate ; *упова́ть (I) T'rust in ; ** уча́ствовать Partake; \&c.

## CHAPTER XVII

HOW TO DETERMINE WHETHER A VERB IS IMPERFECTIVE (N), OR PERFECTIVE (F)

## (A) Simple Verbs.

(1) A few simple verbs (not in -нуть) are F: these are most of them: быть, дать, лечь, купить, пасть, стать, сьсть.
(2) Verbs in -нуть fall into three classes. (a) Those essentially F ; (b) essentially N ; (c) F of N verbs, which are very numerous (see Table I, col. 5).
(a) These are F: верну́ть, гря́нуть, дохнч́ть Give a puff of breath, ни́к[нуть, очну́ться, нахнуть, хлќнуть, шара́хнуть(сл) (and perhaps a few more).
(b) These are N: ви́снуть, га́снуть, дохнуть Die (of animals), ли́пнуть, мёрзнуть, па́хнуть, пи́хнуть, ся́кнуть, ча́хнуть, all of which are paroxyton and neuter; together with тяну́ть which is oxyton and trans.: and intrans. verbs derived from adjectives, as мокнуть, сохнуть.
（3）When a simple dissyllabic verb has one form of I conjuga－ tion and another of II or II $\beta$ ，they are generally

N in I conjugation and F in II conjugation
as

| рєшáть | Decide |
| :--- | :--- |
| пуска́ть | Allow |

р屯ийть пусти́ть．
N．B．Occasionally they are separate verbs，both $N$ ，as ломáть， ломи́ть；лета́ть，лети́ть．
（4）ра́нить Wound is both N and F．

## （B）Compound Verbs．

（a）General rules．
（1）The almost universal effect of a strong（Chapters xiv，xv） prefix is to raise It．，or pro－It．，to N ；and N of all the conjugations to F ，as набра́сывать（ N ），наброса́ть（ F ）；сга（ 0 ）ра́ть（ N ），сгори́ть $(\mathrm{F})$ ；возника́ть（ N ），возни́к［нуть（ F ）；нзмока́ть（ N ），измо́к［нуть ； ока́нчивать（ N ），око́нчить（ F ）．
（2）When the preposition is prefixed before the formation of the verb，i．e．when the verb is a denominative，the Aspect is not raised，although the verb sounds like a compound．Thus вздорить $(\mathrm{N})$ from вздоръ；уча́ствовать（ N ）from уча́стіе；забо́титься（ N ） from забота；зави́довать from за́висть．This，though the true explanation of the phenomenon of many compound verbs being N ， cannot be regarded as a means of differentiation，since who can say， in most cases，whether a verb is denominative or vice versa？
（3）Compounds of class A（3）follow the analogy of the simples， as поступа́ть（ N ），ноступи́ть（ F ） е
（a）And that too even when the simple verb is not in use，as выруча́ть（ N ），вы́ручить（ F ）．
（b）Sometimes，however，the Iterative form is preferred in the compound $N$ ，as развора́чивать（N），развороти́ть（F）．

Obs．1．When，by reason of the meaning，the F Aspect is hardly admissible，the compound $N$ in－ать，－ять，is only in use，as： упражня́ть Practise，exercise，подража́ть Imitate，поблажа́ть Connive $a t$.

Obs．2．Sometimes however the absence of the F Aspect is a mere omission of the Dictionaries，as：обожа́ть（N）Deify，обо－ жи́ть（F）Adore as God，уважа́ть（N）Respect，ува́жить（F）．
（4）All compounds of the following verbs，whether in－ать or －ить，are F ：гни́ваться $(\mathrm{N})$ ，гн九九ви́ть $(\mathrm{N})$ ；ката́ть $(\mathrm{N})$ ，кати́ть $(\mathrm{N})$ ；

лома́ть (N), ломи́ть (N); валя́ть (N), вали́ть (N); таска́ть (N), тащи́ть (N) ; куса́ть (N), [-куси́ть ; броса́ть (N), бро́сить ( F ); хвата́ть ( N ), хвати́ть ( F ) ; конча́ть ( N ), кончить ( F ) ; равня́ть ( N ) Level has no simple form in -ить, but in composition сра(о)вня́ть (F) Level, and сравни́ть (F) Compare.
(5) In composition the following verbs are paroxyton in F, and oxyton (when used) in N : бєгать; двигать; кушать; кланяться; кликать (кли́чу, кли́четъ) ; мйкать ${ }^{1}$ Hackle; нукать; рєзать; ползать; прядать Leap; сыпать; тыкать, -аю, -аеть Tutoyer; тыкать, ти́чу, тц́четъ Thrust; узна́ю (F), узнаю́ (Pres.), and so other compounds of знать. It is doubtful whether разбуха́ть ( N ), разбухнуть ( F ), is to be connected with бухать.
(6) Verbs of class A (2) (b) usually have a compositive or pro-It. form in -а́ть, as: повиса́ть ( N ), пови́с[нуть ; окиса́ть, оки́снуть.
(a) A number of verbs which have no simple (see Table II) follow this analogy, as: замолкáть, замблк[нуть; просяка́ть, прося́кнуть; воскреса́ть, воскре́с[нуть; исчеза́ть, исче́з[нуть; осяза́ть (no F form in use).
(b) To these may be added заикáться ( N ), заикну́ться ( F ); изрыга́ть ( N ), изрыгнчть ( F ), also in composition with от-.

Whereas other verbs in -aть denoting peculiar sounds are F in composition, as захрюккать. But рыка́ть has another form рыча́ть (II $\beta$ ), whence зарыча́ть ( F ). So too сту́кать and стуча́ть (II $\beta$ ) give F постуча́ть ( F ).

On the other hand, молчать (II $\beta$ ) makes замолка́ть ( N ), замблк [нуть ( F ).
( $\beta$ ) Verbs of the 1 st conjugation, which in composition are sometimes $N$, sometimes $F$.
(1) кида́ть (N), ки́нуть (F) makes покид́́ть (N) Forsake, пови́дывать (N) Cast backwards and forwards, скида́ть (N) Divest, вскйдвать (N) Throw up; but вккидать, and кидать with за, на, о, пере, про, рас are F ; while прикида́ть is both N and F .
(2) All compounds of летв́ть (II $\beta$ ) are F ; so too are слета́ть ( F ) Go there and back in no time, and нзлета́ть ( F ) Fly all over; but слета́ть, налета́ть Alight, and вылета́ть Fly out, are N.

Similarly compounds of владб́ть (I) are F. While -влада́ть has об [в]лада́ть (N) Be possessed of, and совлада́ть (F) Mañage.

[^6]（3）мвня́ть is F with ви́，на，по，про，and has meaning Exchange or barter in exchange；but N with в，за，из，об，от，пере， при，and c ；with F －мбнйть ；but подми́нпвать（N）Substitute．
（4）The Ch．Sl．в色ща́ть in composition with за－（bequeath）is N or F ，with N form завъщава́ть；with y －（exhort）it is F ，with N form as in Chap．xi（4），where is also заповвдовать（III）．But N with the other prefixes，and having a F form－вŁсти́ть，as： нав九ща́ть（N）Pay a visit，нав九сти́ть（ F ）．
（5）роня́ть takes the form－рони́ть for F in composition with за，об，у，про ；but нароня́ть，разроня́ть，and also зароня́ть are F ； while выроня́ть and выра́нивать are N ；and вќронять Let fall （many things），вц́ронить Let fall（one thing）are both F．
（6）Also увяза́ть（N），увя́знуть To stick（in the mud），while all compounds of вяза́ть To tie are F．
（7）побыва́ть Visit is F ；but other compounds of быва́ть are N ．
（ $\gamma$ ）Verbs of the 1 st conjugation which are Never F in composition．
враща́ть；глота́ть；гоня́ть ；дава́ть ；каса́ться ；корота́ть；мека́ть （рор．）；па́дать；нужда́ть（ся）；сажа́ть；сверка́ть ；свътта́ть；сяга́ть （archaic）；ঞзжа́ть；verbs of class A（3），such as пуска́ть，пусти́ть； also вита́ть has об［в］ита́ть（ N ）Inhabit．
（8）Verbs of conjugations $1 I$ and $I I \beta$ ，which in composition are sometimes $N$ ，sometimes $F$ ．

The＂Indefinite＂verbs води́ть，вози́ть，носи́ть，ходи́ть，and two of II $\beta$ лежа́ть and стоя́ть vary their Aspect with different prefixes， and with different meanings．
（1）When водить in composition is N it has F －вести́（or－ть）； when водить in composition is F it generally has N －ва́живать．

Most of the compounds of водить are N，viz．в，вз，до，за，нз，на， об，от，пере，под；по，Move about（Intrans．e．g．руками），пред，при， про，раз，с，у ；обза，Supply．But at least three are F：в́́водить Lead about all over ；по－or с－води́ть（Trans．e．g．дитеї по саду）； проводить Exercise a horse ；see home．
（2）возить in composition is generally N with a F －везти́（－ть）， viz．в，вз，вы，до，за，на，об；от；пере，Carry across，remove（by cart， boat，\＆c．），под，прп，раз ；свозить or увозить Carry away，off．But свозить Take（in a vehicle）to is F ，and so too is повозить Drive a little，поваживить（ N ）．
（3）носить in composition is more often N than F ．When N
it has a F -нести́(-ть), viz. вз-, в-, вы-; до- Inform, за- Leave in passing, на- ; об- Enclose, пере-, под- ; по- Traduce, превоз- E'xtol, при- Bring; иро- Carry by, раз- Hawk about, с- Take down to: endure, y- Take away. But when носить means to wear, it is F in composition, with N -на́шивать, as: заносить or из- Wear out, об- Render easy by wearing, от- Cease wearing, пере- Wear too long, про- Wear some time, wear through, pa3- Make wider (boots) by wearing. Also доносить Go her time (woman), and сносить Bring together.
(4) ходить when N in composition has generally F -йти́ ; when F it has generally a N -ха́живать.

## N

восходи́ть (Ch. Sl.) Ascend;
всходи́ть (Russ.) Rise выходи́ть Go out доходи́ть Reach исходйть Proceed (Ch. Sl.) находи́ть Find обходить Go all round; Elude отходи́ть Depart, die(of person); leave, start (of steamer, \&c.) походи́ть Be like

подходить Come near; suit превосходить Excel нереходить Cross over приходить Arrive проходить Pass through расходиться Separate сходить Go down уходить Go away (of a person)

## N

подлежать
надлежать
принадлежать
предлежать прилежать
N.B. Those compounds which refer to literal lying are F , and vice versa

F

ва́ходить Bring up
исходи́ть Go through and through

походить Walk up and down a little

проходить Spend time in strolling расходиться Go in thoroughly for сходить Go to (call) ухаживать (N) Nurse; court уходить Spend, do for, kill F
вц́лежать
долежа́ть
залежаться
належаться
перележать
полежать
раз.ежааться
пролежать

| (6) N | F |
| :---: | :---: |
| состоять | постоять |
| ${ }_{0}^{\text {от }}$ об $\}$ стоять | $\left.\begin{array}{l}\text { вы } \\ \text { от }\end{array}\right\}$ стоять |
| предстоять | настоять |
| разстоять | перестоять |
| противостоять Oppose (Dat.) | устоять Withstand (противъ) |

There seems in the compounds of стоять to be a tendency on the part of the N to be intrans.; but not vice versá.

Obs. A few compounds are both N and F , e.g. сочета́ю, завбща́ю ; (N) не припбмню его имени I don't remember his name; (F) я вамъ это припбмню l'll make you remember it!; прикида́ть Throw in addition.

It must also be remembered that in the popular language the Present is often used for the Future, and vice versa.
N.B. Many verbs which might be mistaken for F , but which are really N , are given in Chapters xv, xvi.

## CHAPTER XVIII

## DOUBLE PREFIXES

The double prefixes most in use with the verb are: возсо, вспо, запод, запро, нзна, напод, ниспо, ниспро, обез, опре, ос, перес, предна, предпо, предпри, преду, предо, препо, препро, присо, приспо, провоз, произ, по with many prepositions, pacпо, распро, сощри, сопро, спо, ураз, усо.
(1) In most cases a double prefix, as far as the Aspect is concerned, may be regarded as a simple one; thus

| N |  | F |
| :---: | :---: | :---: |
| обновлять | Renew | обновить |
| в03 " | " | " |
| украшать | Adorn | укра́сить |
| рраз " | " | , |
| до'дать | Eat all | дожсть |
| на | Weary out | на ", |
| должать | Get into debt | $\left\{\begin{array}{r} \text { задолжать } \\ \text { позадолжать } \end{array}\right.$ |

(2) But not always so, since no before another prefix sometimes raises the Aspect, as вздыхать (N) Sigh, повздыхать (F) Sigh a little; and o very generally before без, as безлю́дить (N) Depopulate, обезлю́дить ( F ) ; and so too вос, вс, as ненави́дджть (N) Hate, возненавйдъть (F) ; Ch. Sl. прекословить (N) Contradict, вспрекословить ( $\mathbf{F}$ ).

So too other prefixes, as считáть (N) Compute, but обсчита́ть, насчита́ть, пересчита́ть, просчита́ть are all F .

## TABLES

## TABLE I

## SOME 975 SIMPLE VERBS CONJUGATED; WITH THEIR CHIEF COMPOUNDS

N. denotes Imperfective, F. Perfective, It. Iterative Aspect.

Col. 1 gives the Simple Verbs in the Infinitive Mood. They are all N. unless otherwise marked. All Verbs in this column, if used at all with the prepositional prefixes given in col. 5 , form the F . aspect, unless marked with an asterisk

* which refers to Chap. xvii.
$\dagger$ denotes that the Verb has, or at one time had, two forms of the Present (viz. I and I $\gamma$, Chap. i, vi, and viii). The form now in use is the one given in this table.
[ denotes that the apocopated form of the Preterite is used, as ни́к [нуть.
Col. 3 gives the 1 st and 3 rd pers. sing. of the Present Tense, which, when the Verb is F., is Future in meaning.
Col. 4 gives the 2nd sing. Imperative.
Col. 5 gives the simple $F$. form, when in -нyть, and the chief prepositions with which the Verb in col. 1, or this form in -нуть (as the case may be), is used in composition.
Col. 6 gives the Imperative F.
Col. 7 gives (1) Iteratives as far as their use can be conceived of by Russians, as бйгивать, брива́ть; (2) Pro-Iteratives (or Compositives), as -бъга́ть, -нада́ть, -купа́ть; (3) Indefinites as ходи́ть ; and (4) an occasional N. form as каса́ться, кида́ть. All in this column form in composition the Imperfective.
When, in a few cases, there is a choice of vowels, the optional ones are in brackets as пла́( 6 )титъ.
A vertical line before ять distinguishes the $I \beta$ conjugation from $I$.
N

| $\bullet$ |  |
| :---: | :---: |

م
の

N

 Harpoon Dye purple Intermeddle Take in ballast Spoil (children) Foment

Rummage
Relate fables
 Act as labourer
peasant Harpoon
Dye pur Drum -

-
баюкивать
-берега́ть
бпва́ть
$\odot$

م


$\infty$ каю, -каетв ar, бдю, бдить берегу́, -же́тъ бечую, -уетв бью, бьётъ -чую, -чуетъ -лю, -ли́тъ -픠, -ститъ -ститъ -вђетъ -рйтъ -вбю, Revere Thank Thank Thank Bless Emit a sweet smell Enjoy felicity Glitter Bleat Glitter блаже́нствовать блева́ть

блест禾ть
бле|я́ть $\dagger$ †листа́ть

$$
\begin{aligned}
& \text { пеep } \\
& \text { Tow }
\end{aligned}
$$

2
Lull to sleep

$$
\begin{aligned}
& \text { Keep vigil } \\
& \text { Keep }
\end{aligned}
$$ Ring for church Preach the Gospel Speak (pop.)

Keep vigil Beat
Flagellate Deign

благодари́ть )
благоговбтть благовЋсти́ть благовфстить

> благоволи́ть

бичева́ть бить

бечива́ть бере́чь
баюкать о́атть

одђть

|  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| $\bullet$ | 북 |  | 范 |

N
$\bullet$

10


ส్లึ โู
-H й

брыкивать
брякивать
-бужа́ть and
-бужда́ть
бура́вливать
感будучи.

$$
0
$$

*быва́ть
быва́ло It.
-бдга́ть,
бд́гивать
ва́живаться
ва́ливать
ва́ливать
ва́ривать
Gerund. бывъ, бцввши.
про
sing. есть, pl. суть.
Gerund. бывъ, бќвши.
-rи́

$$
0
$$

$$
\text { ‘иәә } s
$$

- іІу́ю - -

$$
\begin{gathered}
\text { - пу́ю - пу́етъ } \\
1 \text { st pers. есмь, 2nd }
\end{gathered}
$$

$$
\begin{array}{r}
5 \\
\text { за, на, по }
\end{array}
$$

ic. би́вній.будущій.
о, за, при, про
の
©

## Howl, rage

 Present Partic. оыва́ющій. Be $\left\{\begin{array}{l}\text { Fut. буду, будетъ. Fut. Partic. }\end{array}\right.$ Be $\left\{\begin{array}{l}\text { Fut. буду, будетъ. Fut. Partic. }\end{array}\right.$ Pret. бнль, была́, бйло, бќли.
Grow poor -гаю, \&с. -нью, -нветь
бъгу́, бъжйши, бђжи́тъ
бфжи́мъ,
бжгутъ
-жу, -дить -даюсь, \&с.
ва́лю, ва́лить $\qquad$ or widower


$$
\begin{array}{r}
4 \\
\text {-шуй } \\
\hline
\end{array}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { в,. вз, с, под } \\
& \text { из-бйг[нуть }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { за, по, с, на, пере } \\
& \text { с }
\end{aligned}
$$

| 7 |
| :--- |
| ＊возйть $q . v$. |
| （ва́живать） |
| вели́чивать |
| －вел＇вва́ть |
| вере́зживать |
| вёртываться |
| вёрстывать |
| вёртывать |
| ве́ривчать |
| ве́рмивать |
| ＊водить $q . v$. |
| （ва́живать） |

> члеяигия
> члеяилеия
> qлеятчия

胃
学
за，по，с，пере，при，от，у
по，за，на；у，воз
по
（верезгнуть）
по，с，пере，от，у，за
на，от，пере，с
вертнчть，за，от，с，
пере，под，на
со，за，пере
от，за，под，с，у，при，
до，воз，из，на，об，
пере，обза
об，из
за

$\stackrel{9}{8}$
昌
визжй
扫


evening See often Be seen Squeak $W a g$

的

－白
0
C0（


В 1 Винить
Вйснуть вйснуть Bис白ть́s ＊в ита́ть B HTb ＊влад安т вла́жить вла́ствовать $\left.\begin{array}{l}\text { влечь，влещй } \\ \text { влачи́ть }\end{array}\right\}$ внупа́ть ＊водить воева́ть ＊вози́ть

В03жа́ть волнова́ть волочи́ть волочь воня́ть вопи́ть вопі｜я́ть
-
ворбвывать
вора́живать
вора́чивать
вора́шивать
вира́ть
враща́ть
выва́ть
в́̆дывать
вйнчивать

0
-хни́

น
0
 вя́зывать感

$0 \underbrace{\text { 荡 }}$

| ๓ |  |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| N |  |  | $\frac{\underset{z}{z}}{4}$ | $\begin{aligned} & \text { No } \\ & \text { Nol } \\ & \hline \end{aligned}$ |  |  |
| $\rightarrow$ |  |  | 曷 會 en | $\begin{aligned} & \text { 乙 } \\ & \text { B } \\ & \text { 总 } \\ & \text { 品 } \end{aligned}$ |  |  |

I．
7
гнива́ть
гна́ивать
－гиба́ть
гова́рива
－га́влива горе́вывать
гора́жнвать
－гора́ть
га́щивать
－готовля́ть翟
$\bullet$

|  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |  |  |

－




$$
\begin{aligned}
& -0 ч и ́ \\
& -д и ́ ~ \\
& - \text { ди́сь }
\end{aligned}
$$ －очй

－дй
－дйсь －оди́
го́рькн

$$
\begin{aligned}
& \text { го́рб ись } \\
& \text {-дйсь } \\
& \text {-рю́й } \\
& \text {-оди́ }
\end{aligned}
$$

го́рькни

| 皆 |
| :--- |
| готовь |
| $\stackrel{\stackrel{\rightharpoonup}{6}}{\substack{4 \\ \hline}}$ | －блюсь，－бится －жуссь，－ди́тся －рю́ю，－рю́етъ －жу́，－бдитъ －ну，－нетъ －рю́，－ри́тъ －Щу，－сти́тъ $-л ю,-$ нТъ

$-б л ю,-б н Т ъ ~$意 Rot
Suppurate
Snuffle
Bend
Loathe
Say
Fast before the $\quad$ Sacrament
Cackle
Wait
Be fit［poor
Become bald，or $\quad 2$
Rot
Suppurate
Snuffle
Bend
Loathe
Say
Fast before t
$\quad$ Sacrament
Cackle
Wait
Be fit
Become bald，
Stoop
Feel proud of
Grieve
Enclose
Grow bitter
Burn
Be on a visit
Prepare
Rob
Cut in facets $\quad 2$
Rot
Suppurate
Snuffle
Bend
Loathe
Say
Fast before t
$\quad$ Sacrament
Cackle
Wait
Be fit
Become bald，
Stoop
Feel proud of
Grieve
Enclose
Grow bitter
Burn
Be on a visit
Prepare
Rob
Cut in facets $\quad 2$
Rot
Suppurate
Snuffle
Bend
Loathe
Say
Fast before t
$\quad$ Sacrament
Cackle
Wait
Be fit
Become bald，
Stoop
Feel proud of
Grieve
Enclose
Grow bitter
Burn
Be on a visit
Prepare
Rob
Cut in facets $\quad 2$
Rot
Suppurate
Snuffle
Bend
Loathe
Say
Fast before t
$\quad$ Sacrament
Cackle
Wait
Be fit
Become bald，
Stoop
Feel proud of
Grieve
Enclose
Grow bitter
Burn
Be on a visit
Prepare
Rob
Cut in facets $\quad 2$
Rot
Suppurate
Snuffle
Bend
Loathe
Say
Fast before t
$\quad$ Sacrament
Cackle
Wait
Be fit
Become bald，
Stoop
Feel proud of
Grieve
Enclose
Grow bitter
Burn
Be on a visit
Prepare
Rob
Cut in facets $\quad 2$
Rot
Suppurate
Snuffle
Bend
Loathe
Say
Fast before t
$\quad$ Sacrament
Cackle
Wait
Be fit
Become bald，
Stoop
Feel proud of
Grieve
Enclose
Grow bitter
Burn
Be on a visit
Prepare
Rob
Cut in facets $\quad 2$
Rot
Suppurate
Snuffle
Bend
Loathe
Say
Fast before t
$\quad$ Sacrament
Cackle
Wait
Be fit
Become bald，
Stoop
Feel proud of
Grieve
Enclose
Grow bitter
Burn
Be on a visit
Prepare
Rob
Cut in facets $\quad 2$
Rot
Suppurate
Snuffle
Bend
Loathe
Say
Fast before t
$\quad$ Sacrament
Cackle
Wait
Be fit
Become bald，
Stoop
Feel proud of
Grieve
Enclose
Grow bitter
Burn
Be on a visit
Prepare
Rob
Cut in facets $\quad 2$
Rot
Suppurate
Snuffle
Bend
Loathe
Say
Fast before t
$\quad$ Sacrament
Cackle
Wait
Be fit
Become bald，
Stoop
Feel proud of
Grieve
Enclose
Grow bitter
Burn
Be on a visit
Prepare
Rob
Cut in facets
© －вю，\＆c．

$\bullet$

$\bullet$-гружа́ть
-грнза́ть
-грєва́ть
-грфпи́тьгуливать
N
$\begin{aligned} & \text { Rave } \\ & \text { Rumble } \\ & \text { Row } \\ & \text { Threaten } \\ & \text { Ruin } \\ & \text { Heap up } \\ & \text { Rumble } \\ & \text { Offend } \\ & \text { Speak rudely } \\ & \text { Grow rough } \\ & \text { Lade } \\ & \text { Be sad } \\ & \text { Gnaw } \\ & \text { Warm } \\ & \text { Sin } \\ & \text { The coming }\end{aligned}$
The coming
$\begin{aligned} & \text { Strike up (a tune) } \\ & \text { Destroy }\end{aligned}$
$\begin{aligned} & \text { Hum } \\ & \text { Lisp } \\ & \text { Walk }\end{aligned}$
$\begin{aligned} & \text { за, с, пере, про } \\ & \text { со } \\ & \text { на, по, со } \\ & \text { нагря́нуть }\end{aligned}$
грядй
$\begin{aligned} & \text { грян } \\ & \text {-би́ } \\ & \text {-ди́ } \\ & \text { гуль }\end{aligned}$
3 a
раз, от, на, вы, по, пере
за, вз-лося
$\begin{aligned} & \text { Speak rudely } \\ & \text { Grow rough }\end{aligned}$
7
-гуща́ть
-гу́стдвать

$$
\left.\begin{array}{l}
\text { да́вливать } \\
\text { да́ривать } \\
\left\{\begin{array}{l}
\text {-двига́ть, } \\
\text { дви́гивать }
\end{array}\right. \\
\text { два́ивать } \\
\text { дёргивать }
\end{array}\right\} \begin{aligned}
& \text { де́рживать } \\
& \text {-дивля́ть } \\
& \text {-длять }
\end{aligned}
$$

$\square$

| $\begin{aligned} & \text { 퉆 } \\ & \text { N } \\ & \text { His } \end{aligned}$ | $\begin{gathered} \text { e } \\ \text { 券 } \end{gathered}$ | $\begin{aligned} & \text { n } \\ & 0 \\ & 0 \\ & 0 \end{aligned}$ |
| :---: | :---: | :---: |

$\omega$
10 O

давнуть, за, у, при, с,
на, от, по
по, на
дви́нуть, с, ото, при,
по, за, на
вы, у, с, пере
дёрнутъ, в, вз, вы, за,
от, под, с
со, вы, воз, за, по
дерзнуть
у
о
про
ото
3
-пцу, -сти́тъ
-фю, \&с.
даю, даётъ
дамь, дашъ, дастъ,
да́димъ, да́дите,
да́дутъ
-влю, да́витъ
дарю́, даритъ
дви́гаю, дви́гаетъ
дво́ю, дво́итъ
-гаю, \&с.
-жу́, де́ржитъ
-за́ю, \&с.
-влю́, -вйтъ
-ча́ю, \&с.
длю, длитъ
днюю, днюетъ

0

$$
\begin{aligned}
& \text { - 輀 } \\
& \text { • }
\end{aligned}
$$

$\odot$
م

| 2 | 3 |
| :---: | :---: |
| Divide | д九ью́，дйлить |
| Grow stout | －ж九ю，dc． |
| Hug oneself to－ gether（with cold） | ёжусь，ёжится |
| Dishevel | －бнуу，－бшитъ |
| Bristle up | －шусь，－ши́тся |
| Be thirsty | －жду，－ждетъ |
| Grant | жа́лую，－уеть |
| Complain | жа́луюсь，\＆с． |
| Be sorry，grudge | －б́ю，\＆c． |
| Roast | －рю，－ритъ |
| Press | жму，жметъ |
| Reap | жну，жнетъ |
| Wait for | жду，ждетъ |
| Ruminate | жую，жуе́тъ |
| Wish | －тáю，de． |
| Marry（a son） | －Ню́，－ни́тъ |
| Sacrifice | же́ртвую，－уетъ |
| Burn | жгу，жжётъ |

$\infty$
 Hug oneself to－ Dishevel
Bristle up

Be thirsty Grant Roas Press Reap

Wait for Ruminate Wish Marry（a son） Sacrifice Burn

| $\quad \begin{array}{l}\text { д用ли́ть } \\ \text { дю́жбть }\end{array}$ |
| :--- |
| Ёжиться |
| еро́шить |
| ерши́ться |

おа́ждать
жа́．оовать
жа́ловаться жа́．оваться жалить жа́рить жать жать ждать жева́ть жела́ть жени́ть же́ртвовать жечь

| 7 |
| :--- |
| -живля́ть |
| жи́ливать |
| жпва́ть |
| -жирать |
| журивать |
| -заббчивать |
| -зыва́ть |
| зве́нивать |
| зва́нивать |
| звя́кивать |

## $\circ$



| 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| Winter | зимую, -уеть | -y足 | за, но, про, от |  |  |
| Yawn | -я́ю, \&c. | -fil | за |  |  |
| Provoke | злю, злитъ | з.й | обо or разо |  |  |
| Make acquainted | -бмлю, -бмитъ | -помь. | но |  |  |
| Know | зна́ю, зна́етъ | знаї | у, со, разу, при, по |  | знава́ть |
| Mean | -а́чу, -а́чить | -а́чь | 0 , на | назна́чь | -знача́ть |
| Freeze | -блю́, -бйтъ | -бй | за, о |  | -3нобля́ть |
| Gild | -очу, -бтитъ | -ти́ | но, о, до, вы |  | зола́чивать |
| Ripen | зрб́ю, -беть | -6it | от, на, со, вы, до |  | -зрквва́ть |
| See | зрю, зритъ | зри | у, над, нри |  | -зщра́ть |
| Indent; learn mechanically | -рю́, -ри́тъ | -pи | вы, от, за |  | зу́бривать <br> -зубри́ть |
| Itch | -жў, -дйтъ | зудй | за, по, от |  |  |
| Yawn | зћва́ю, \&c. | -ail | $\left\{\begin{array}{l} 3 \text { звни́ть } \\ \text { рази́нуть } \end{array}\right.$ | 3ъвни́ | разъва́ть <br> ротъ |
| Feel, or grow cold | -ну, -нетъ |  | о, про, за, -зяб [нуть |  | -зяба́ть |
| Play |  | -还 | за, но, съ, от, до, раз |  | и́грывать |
| Go | иду́, идётъ <br> Pret. пёлъ, шли | пди́ | на, за, у, вы, про, пойти́ | пойди́ | *ходи́ть $q . v$. |
| Hiccough | -ка́ю, \&c. | - ail | *за—ся, но, икнуть возымб́ть |  |  |

-и́скивать
-ка́зывать
ка́ливать
каса́ться
ка́тывать
ка́чивать
ка́нливать
0 (


| 3 <br> -вђю, \&с. щщу, ищетъ |
| :---: |
| -жу́, -ди́тъ <br> кажу́сь, ка́жется |
| -Ню́, -Ни́тъ <br> -М.лю, -Ми́ть <br> -лю, -ли́тъ <br> -ну, -нетъ <br> ка́наетъ and <br> ка́ллеть |
| -каюсь, \&с. <br> -аю, \&с. <br> -ается, \&с. <br> -аю, \&с. <br> качу, ка́тить <br> -аю, \&с. |
| -яю, \&с. ка́юсь, \&с. -каю, \&с. |

## кара́бкаться

 кара́ть * каса́ться ката́ть катитькача́ть кача́ть ка́шлять ка́|яться ква́кать
$\bullet$ кла́ниваться
－кланя́ться кла́дывать $\{$－лага́ть
к．тёвывать клевётывать кле́ивать
клёпывать кли́кивать －Елоня́ть 

7

    ква́шивать
    
    \(\left\{\begin{array}{l}\text { кйдывать } \\ \text { кнда́ть }\end{array}\right.\)
    -книа́ть

                蒈
    
                    -киса́ть
    華

| 4 | 5 |
| :---: | :---: |
| квась | 3а，ви́，pac |
| －6ir | за，по，кивнуть |
| －álit | $\left.\begin{array}{r} \text { ки́нуть, за, по, от, } \\ \text { рас, пере, покида́ть } \end{array}\right\}$ |
| －пй | вс，за，про，пере |
| －ятй | BC |
|  | за，0，пере，ки́снуть |
| －чйсь | за，п10 |
| －－1Iй | 3 a |
| －яıัся | на，от，pac， поклони́ться |
| －Дй | положи́ть，у，вы，с，по， за，на，пере，от，под |
| клюІ | клюнуть，за，по，вы，с |
| －щй | $0,3 \mathrm{a}, ~ п о, ~ н а ~$ |
| кле́ĭ | 0 ，за，на，под，в，с，при |
| －е́гли | за，с，на |
| кличь | кликнуть，по，вы，на，о |
| клокочй | 3а， 110 |
| －Ни́ | c，от，на，у，при |
| －хчй | 3a， 110 |

$\infty$


－Нлю́，－Ійтъ ..... －яти́ть
－лю́ю，\＆c． кйсну，－неть －чусь，－чи́тся －IIIチ，－－IIи́тъ ..... －яюсь，\＆с．


[^7] Clack

| ква́сить | Ferment |
| :---: | :---: |
| кива́ть | Nod |
| ＊кида́ть | Throw |
| кипи́ть | Boil（neut．） |
| кипяти́ть | Boil（act．） |
| кисл盉ь | Turn sour $\}$ |
| кйснуть | ，，，$\}$ |
| кичйться | Grow proud |
| киш安т | Swarm |
| кла́няться | Bow |
| класть | Place |
| клева́ть | Nibble |
| клеветать | Calumniate |
| клеить | Glue |
| клепа́ть | Rivet |
| кликкать | Call out |
| клокота́ть | Boil fast |
| к．лони́ть | Incline |
| клохтать | Cluck |


| 7 |
| :--- |
| －клина́ть |
| ковывать |
| ковц́ливать |
| ковц́ривать |

кола́чивать
калывать
колупывать
колц́хивать
ко́мивать
конопа́чивать
－ка́нчиать
－капывать
－ка́пливать
－ка́пчивать
－ка́рмливать
$\bullet$
荘


$\infty$
 кляну́，клянётъ
кую，куе́тъ －ля́ю，\＆c． －Јя́ю，\＆c．
－ря́ю，\＆c．



易 －аю，\＆с．

白，д́титъ葡
－Ілю́，ко́литъ
－чу，－ти́тъ
－Млю，－ми́тъ
－бблю，－ббитъ
5
－аю，\＆c．
寻
읔

коче́вывать
кра́пывать
кра́шивать
крадывать


$\bullet$


Kill (time)
Crop short
Work assiduously
Lead a nomad life Drip, sprinkle Colour
Steal
 な్ Baptize Grimace
Lose one eye
Cry out Grimace
Lose one eye
Cry out
 Stub up Shrink $\left.\begin{array}{l}\text { Mow } \\ \text { Squint }\end{array}\right\}$ Linger
 Crook
$\infty$


$$
\begin{aligned}
& \text { за, Іо, нс } \\
& \text { на, Іо } \\
& \text {, за, вс, пі } \\
& \text { за, пере, } \\
& \text { от, за, с, пі } \\
& \text { за, с, or у }
\end{aligned}
$$

## -кружа́ть会 -крупа́ть -крыва́ть qubriaqdu-

кря́кивать
-кря́хтывать

$\bullet$

~


л向ниватьс －л立远ть

ІягНи́
Іタ́ІІНі
ма́зывать
макивать мале́вывать
 ма́рывать
ма́хивать
－межёвывать
－Ни́
на，по，нз，вк，с，пере
раз，с，от，махнуть за
от， от，раз，при
про，мелькнуть за，по，у，вы на，вц，по，с，под，
пере
За，Іо
с，под，
воз，по
За，по
За，по
ЛяГНуть
ля́Інуть，

тษък
－ －
은 －ни́

[^8]
л安ню́сь，л甜ѝтся
0
N Be lazy
Stick（act．）
Love
Admire
Be curious about
Kick（act．－cs neut．）
Slap；botch $\quad 1$
лвни́ться
лфии́ть
люби́ть
любова́ться
любойтствовать
ляга́ть
ля́нать
Ма́зать
мака́ть малева́ть
мани́ть
мара́ть
†маха́ть
ма｜яться межева́ть ме．лька́ть
мере́ть
мере́щиться



|  |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |


$\wedge$
为
$\bullet$

$\infty$
чи́тъ
N N゙

| 1 |
| :--- |
| молча́ть |
| морга́ть |
| мори́ть |
| мороси́тъ |
| мо́рщить |
| мости́ть |
| мота́ть |
| мочи́ть |
| мочь |
| мстить |
| мужа́ть |
| †мурлй кать |
| мути́ть |
| мучить |
| мчать |
| мяккать |
| ＊мыка́ть |
| ми́лить |
| ми́слить |
| мыть |



0 気



م

-шу́, носитъ
-чу́ю, -чуетъ
нра́вится
-а́юсь, \&с.
-аю, \&с.
-я́ю, \&с.
нбетъ
-аю, \&с.
-зу́ю, -уетъ
-аю, \&с.
-а́ю, \&с.
-а́ю, \&с.
-ва́етъ, \&с.
-са́юсь, \&с.
ору, орётъ
брю, бритъ
-а́ю, \&с.
паду́, паде́тъ



| 4 | 5 | 6 | 7 |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| -3й | про |  |  |
| -yil | за, пере, у |  | паковывать |
| -сти | ис, на, пере |  |  |
| -лй | за, вос, ІІо |  | па́ливать |
| парь | вй, нс, про, оні |  | паривать |
| нари́ | BOC |  | -паря́ть |
| пасй | за, у, по, при |  | -паса́ть |
| - \#11и | BC |  | па́хивать |
| па́хни | 3 a |  | па́хивать |
| пахнй |  |  |  |
| -aĭ | на |  | пахтывать |
| -ail | ис, за, пере, вы |  |  |
| паill | за, с, пр п | спай | па́нвать |
| -я́ำ | IIO |  |  |
| при | от, на, с, при, вкц́ |  | -пира́ть |
| -ри́ | ис |  | -пещря́ть |
| печа́ль | 0; при |  | печа́ливать |
|  | про, при, на, о, от, за |  | неча́тывать |
| пек[й | с, ис, ви́, за, про, пере |  | -пека́ть |
| -ай | пикнуть | Ійкни |  |
| -ли́ | пере, от, ис, вы, на |  | пилливать |
| -yĭ | от, на, но |  |  |




| 1 |
| :--- |
| пази́ть |
| пакова́ть |
| па́костить |
| пали́ть |
| па́рить |
| пари́ть |
| пас[ти́ |
| паха́ть |
| па́хнуть |
| пахнұ́ть |
| п |
| па́хтать |
| па́чкать |
| па\|я́ть |
| пеня́ть |
| пере́ть |
| пестри́ть |
| печа́лить |
| печа́тать |
| печь |
| пи́кать |
| пили́ть |
| пирова́ть |






$4 \quad 9$

плыва́ть
Ілю́щнвать пля́сывать па́ивать
$\left\{\begin{array}{l}\text {－полза́ть } \\ \text { па́лзыват }\end{array}\right.$ пола́скивать
палывать －помина́ть па́рывать
昆
를
порхнй
 пллнйть，заполонить 0
3a，IIO，OT
TOII＇ədəII＇セH＇LO＇כ IHG＇R\＆＇иdII＇ədəII\} $\left\{\begin{array}{l}\text { c，IIO，B }\end{array}\right.$
O
0
0
о，от，вк，пере
вос
о，от，вк，пере
вос
за，вс，при
 BH
Іо，ис
при，вс，пере，порхнч́ть
по，от
10 気


$\qquad$











0

Make a mistake； grow worse
Sail
Give drink Crawl Wash up Weed Avail oneself of Remember Rip Beat（game） Damage Damage Flutter
Regale Sleep，rest
Lie in the
по́льзую｜сь，－уетъ｜ся －Ню，－Нитъ －чу，－титъ －aю，\＆c． －а́ю，\＆с．
даноть
N
$\left\{\begin{array}{l}\text { правлливать } \\ \text {－правля́ть }\end{array}\right.$ пра́шивать
 TLEBMOdII） $\left\{\begin{array}{l}\text {－пра́щивать }\end{array}\right.$ пру́живать при́гивать
при́скивать －пр末ва́ть －пряда́ть пря́дывать пря́дывать пря́тывать пу́гивать пудривать пуска́ть
9LとG14

пугни
вс，про，по
по，с，вы，у，под，пере
вы，с，от，за，пс，по
по—ся，рас—ся
у－simplify
за，пере
пригнуть
прц́снуть，вс
вы
пря́нуть，вос
ви́
с，по，за
пугнуть，за，вы，на，
пере，ис
на
о，от，на，при，пере，
под
за，с，на

$\infty$
－гаю，\＆с．
$\begin{aligned} & \text {－аю，\＆c．} \\ & \text { прб́ю，\＆c．}\end{aligned}$
－аю，\＆c．
пря́нетъ，пря́нулъ
пряду́，пряде́тъ
－чу，－четъ
－рю，－рит＇ь
感
Perspire
Rule
Ask
Keep，lay up
Forgive
$\quad$＂
Dam
Jump
Sprinkle，spurt
Stew
Leap
Prick up its ears
Spin
Hide
Frighten
Powder
Allow
T＂\＃
Tangle压
$\quad 1$
потд́ть
пра́вить
проси́ть quйوdiI ＊ifроща́ть


$$
с 0, ~ п о, ~ в о з, ~ п р и ~
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { В03, при } \\
& \text { Іо }
\end{aligned}
$$

равнивать
рывать-ража́ть
ра́нивать
-раста́ть
-роста́ть
рыва́ть$\left\{\begin{array}{l}\text {-река́ть́ть } \\ \text {-рица́ть }\end{array}\right.$рисб́ывать
0

$\bigcirc$рвани́рискнй

ما
при, у, под, с, -ра(0)в- ..... ня́ть, -равни́ть
ІІо, об
Іо
с, За, вЫ, ІІо
ІІО, Із
За, в̆́
рвануть, вн, про, со, 5 пре, переза $\quad$ пре, перер$\cdots$
-я́ю, \&c. расту́, растётъ реку, рече́тв ржу, ржетъ риску́ю, -уеть рисую, -уеть - Њю, \&с. ..... -жу́, -Ди́тъв3, за,
за
от, -реч143,

た
읍 об, про
за
рискну́ть
за, по, на,㷂 3a, IIO ²
7
ра́знивать
ра́нивать
$\left\{\begin{array}{l}\text {－раща́ть } \\ \text { ра́щивать }\end{array}\right.$
$\left\{\begin{array}{l}\text {－руба́ть } \\ \text { рубливать }\end{array}\right.$
ру́гивать
－руша́ть
ры́скивать
рыва́ть
$\circ$
рыкни́
рыскни
灵
细
㘶
ค


$$
\begin{aligned}
& \text { раз } \\
& \text { за, по, воз } \\
& \text { рыкнуть } \\
& \text { по, рќскнуть } \\
& \text { вз, ви, по, на, из, } \\
& \text { пере, про }
\end{aligned}
$$ пере，про

раз，из
ติ
об，раз，на，по，в
у，про，пере
по
раз，по，рффши́ть

药
$\infty$

|  | $\begin{aligned} & \text { E } \\ & 0 \\ & 0 \\ & 0 \\ & 0 \\ & 0 \\ & 0.0 \\ & 0 \\ & 0 \end{aligned}$ |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | $\begin{aligned} & \text { Š } \\ & \text { J̃ } \end{aligned}$ |  | EN N్త్ |


7
рйнь
ря́вкни

ри́нуть
за
ря́вкнуть,
под, на, пе
рявкнуть, по, за
под, на, пере, с, сна, за
сћсть $q \cdot v ., ~ п о д, ~ п р и ~$
ви, за, по, под, у,
-сади́ть
-садитт
$с 0$, вы, по
со, вы, по
за
про, сверкну́гь
про
IIO, за
за, по, под, сви́снуть
про, -ти́ть
вы, $о$
әdәІІ 'ен ‘OII 'g ‘IYя
OU'O

7


си́живать
会
ска́ливать

## ска́бл ивать

 ска́пливатьскреба́ть
скри́пывать －сла́б安вать ссла́вливать －слави́ть
－сыла́ть слу́живать
слу́шивать感

0


焉

10


при，ото，по іо，на

іо，при，у IIO，В 을

скаль
－зи
－айся
－бли́
－пи
－би
－џи́
－пи́
－ぁй
славь щли
－я́йся
－жй
－ай
слыви́
c
> －жу́，－ди́ть
－лю，－пи́ть
сія́етъ，\＆с．
－чу，ска́четъ －жу́，－ди́ть
－лю́，－пить
сія́етъ，\＆с．
－чу́，ска́четъ се́рдить

－ЈЮ，－Ј НТ＇ь -3 и́ть －а́юсь，\＆с． －блю，－бли́ть －ПЈю́，－ПитЂ скребу，－бёть －ещу́，скреже́щеть －ІІІю，－ІІ̆тЂ －Һ́ю，\＆c．
－ВЛю，－В НТЂ
ІІлю，แлёть －я́юсь，\＆с． －жу，служитъ －aю，\＆c． слыву，слывётъ
© Anger
Sit
Speak
Shine
Leap； Shew（teeth） Penetrate Wander Plane Castrate Scrub Gnash Creak Grow weak Praise Send Gad about Serve Listen to рәұпидя аg

-
слйхивать



00 (

| 7 |
| :--- |
| -сыха́ть |
| са́чиваться |
| спа́ривать |
| -спஷва́ть |
| -спфпи́ть |
| -срамля́ть |
| -ставля́ть |
| ста́вливать |
| -становля́ть |
| стана́вливать |

-става́ть

-стерегáть
-стила́ть
$\bullet$

| 4 | 5 |
| :---: | :---: |
| сохни | вы, за, из, со́x[нуть |
| сочи́сь | про |
| - ай |  |
| -сй |  |
| спорь | пере, за, о, по |
| -вй | по |
| -IIIイ | 3a, IIO |
| -мй | 0 , IIO |
| ставь | вы, за, со, воз, но, пере, пред, предо, при, у, на, от, раз |
|  | воз, вы, о, по, раз, у |
| -айся | IIO |
| стань <br> -ови́сь | воз, в, до, за, о-ся, от, пере, пред, при, прив |
| -гй | под, о |
| -ли́ | по, разо, подо |
| -6ib | 0 |

$\llcorner$
$\bullet$

за, по, про
по, вы, от, у, пере, на
под
по
по
за
у
за, по, на
по, за •
у
под, по, о, вы, со
вы, под, со
вы, со, за, по, нод, при,
пере
за, на
за
стрбльнуть, под, у, вы, з
о, за
стукнуть
за, от, по, при

$\infty$
-а́ю, -аетъ
сто́ну, сто́нетъ
стою, стои́тъ
-жу, -житъ
-ню́сь, -ни́тся
-а́ю, -аетъ
-хую, -уетъ
-шу́, -шитъ
-а́ю, \&с.
-очу́, стреко́четъ
-млю, -ми́тъ
стригу, стрижётъ
-аю, \&с.
стрбю, стро́итъ
-чу́, -чи́тъ
струюсь, -и́тся
-я́ю, \&с.
стужу, сту́дитъ
сту́каю, \&с.
стучу, стучи́тъ
N
Groan
$\underbrace{5}$
Stand



| 7 |
| :--- |
| тара́щивать |
| та́скивать |
| та́ивать |
| тве́рживать |
| -твердłва́ть |
| те́пливать |
| тере́бливать |
| -тира́ть |
| те́рзывать |
| те́рпливать |
| те́ривать |
| тёсывать |
| -тека́ть |
| ти́бривать |

$\bullet$


| 7 |
| :--- |
| $\left\{\begin{array}{l}\text { ти́скивать } \\ \text {-тисня́ть } \\ \text {-тыка́ть }\end{array}\right.$ |
| -тлфва́ть |
| -тмвва́ть |
| та́лкивать |


| 学客 |
| :---: |
|  |  |






E゙
тре
тронуть，за，но，при—ся
на

IIO
струсить，струхнуть
рас，в孔，на
но，за，тряхнутт，но－
тряс［тй
тсһ́кнуть，за

$$
\begin{aligned}
& \text { трессни } \\
& \text { тронь }
\end{aligned}
$$

-ни

$$
\begin{aligned}
& \text { та́чивать } \\
& \text {-тощава́ть } \\
& \text { тра́вливать } \\
& \text { тра́чивать } \\
& \text { трево́живать } \\
& \text { тре́пливать }
\end{aligned}
$$

тру ши ивать

$$
\left\{\begin{array}{l}
\text {-тряса́ть } \\
\text {-тряха́ть }
\end{array}\right.
$$

!тря́хивать тре́бую，\＆с． －жу，－житъ треплю́，тре́плетъ －щу，－трепе́щетъ －а́ю，\＆с． трублю，тру́битъ



тряси́ －ай
－ди́сь －сй $\square$－ай
 тру́шу，трусить трушу，труси́тъ трясу，трясётъ
－аю，－аетъ
$\bullet$

## 侖

тя́гивать
$\checkmark$
туживать
туливать
-тупля́ть


1I0, 3a
за, при, по
Іо, за
$\left\{\begin{array}{l}\text { зати́кать } \\
\text { тйкнуть }\end{array}\right.$

| за, при, ткнуть |
| :--- |
| от, вй, с, при, у |

у, по $\quad$| See Table 2 |
| :--- |
| по, за, пере, при |
| тя́пнуть |



$N$ N
ха́пывать
ха́ркивать
ха́рчивать
$\left\{\begin{array}{l}\text { хва́ливать } \\ \text {-хваля́ть }\end{array}\right.$
хва́стывать
хва́тывать
хва́стывать
хва́рывать
хлёбывать хлёстывать
沓
$\odot$
фкрркни
ха́пни
ха́ркни
х.лес(т)ни́
C

-ай

N Play the dandy Sniff, snort

Praise

$$
\begin{aligned}
& \text { Brag } \\
& \text { Seize } \\
& \text { ", } \\
& \text { Whip } \\
& \text { Be ill } \\
& \text { Use craft } \\
& \text { Sip } \\
& \text { Whip }
\end{aligned}
$$


Snatch
Use craft
®ٌ ~ ұжинать
уми́ть
учи́ть
Франти́ть
фќркать
Ха́пать
ха́ркать
харчи́ть
хвали́ть
хва́стать
хвата́ть
хвати́ть
хвоста́ть
хвора́ть
хитри́ть
хлеба́ть
хлеста́ть
хлипа́ть
7
хло́нывать



$\bullet$
хло́пни
хлынь
пойй
 م
会 3а，вос за，по co 3 a
－
хмурь
ходи́
ходи́ холь ди́ －сти́ хоти́急思采
気 $\{$ хоти́мъ，－и́те，－тя́тъ －чу，－хохбчетъ －Ню́，－ни́тъ －плю́，－пи́тъ

$\infty$ $\qquad$

хму́рю，－ритъ
хожу，хбдитъ хожу，хбдитъ хблю，－литъ －жу，－ди́тъ －щу́，－сти́тъ －ню́，хоро́нитъ ххочу，хо́четь хра́млю，хра́млетъ хрома́ю，－етъ －щу́，－сти́ть
хрюкаетъ
like хрусти́ть
©
 Go
 Laugh
Preserve
Snore
Grow hoa
Walk lam Crackle
Grunt
Crackle 1
хлопа́ть хлопота́ть None会 ＊ходи́ть ходи́ть холоди́ть холости́ть qцино́dox хоти́ть

хохота́ть点 храпбть None $\dagger$ †рома́ть хруств́ть
気
坒
品

ча́ливать
чаро́вывать
-чаща́ть
$\bullet$
会
10 cccccc

$\infty$



цв审ту́，цв＇ぁтётъ $-ч у,-т и ́ т ъ ~$ －аю，\＆с． －жу́，－ди́тъ цълю，－литъ
 －ню，ц九нитъ －я́ю，\＆с． －Ілю́сь，－Іи́тся －аю，\＆с．

чади́тъ，－дятъ
ча́лю，ча́литъ
чару́ю，\＆с．
чащу́，части́тъ Fill with charcoal $\quad$ vapour
Moor
Bewitch
Do often
 Scratch Blossom
Paint Paint Chirp Decant Aim Kiss Value Clutch hold of
Munch

## Ча́вкать

ча́лить чарова́ть части́ть
че́рнывать
че́ртывать
昆
$\bullet$


$$
\begin{aligned}
& \text { о, от, по, вы, с } \\
& \text { (прочесть Read th }
\end{aligned}
$$



$$
\begin{aligned}
& \text { чёркнвать } \\
& \text {-черня́ть } \\
& \text { че́рнивать } \\
& \text { че́рнывать }
\end{aligned}
$$ $\left.\begin{array}{l}\text { че́ртывать } \\ \text {－че́рчивать } \\ \text { чёсывать }\end{array}\right\} \begin{aligned} & \text { чи́тывать } \\ & \text {－чита́ть }\end{aligned}$

－ча́явать
чёркивать
－черня́ть
че́рнивать เ茞

$$
\begin{aligned}
& \text { черннуть, по, на, рас, } \\
& \text { вы, от, ис } \\
& \text { \{очертать Outline } \\
& \text { очерти́ть Trace round } \\
& \text { за, при and чеснצть }
\end{aligned}
$$ ．

qLEABEG－
L

$$
\begin{aligned}
& \text { с, вы, по-честь } \\
& \left.\begin{array}{l}
\text { у and по-чти́ть }
\end{array}\right\} \\
& \text { чи́кнуть } \\
& \text { чили́кнуть } \\
& \text { по, у, за, прп, под }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { по, у, за, при, под } \\
& \text { о, от, по, вы, с }
\end{aligned}
$$ －кни

 $\left\{\begin{array}{l}\text { чмбкнуть } \\ \text { причмока́ть }\end{array}\right.$ ะ䦔 显 惌

N
-чита́ть
па́ливать
пама́нивать
па́ривать
па́тывать
певе́ливать
пёптывать
© 毞

ค чбкнуться Іочтить IIO IIO 32
CH 'RE 'OII
OII ' $\mathrm{O} \mathrm{\varepsilon}$
兑

$\bullet$花
ค
๗్ల్

$\infty$
8
ше́ствую，\＆с
－плю́，－Пи́тъ －рю，－ритъ шью，шьётъ －аю，\＆с． шля́юсь，\＆с． －аю，\＆с．
－III $\dot{y},-$－ІІи́тъ －лю，－лить штопаю，\＆с． －млю́，－пууми́ть шучу，шутитъ －Н́́y，－іІи́тъ －укаю，\＆с． －ди́тъ ，－шебе́четь
，呬 －очу́，щекбчетъ Walk in procession Hiss；foom Sew
Slap，splash
Loaf about
Slip into，pass
$\quad$ quickly
Make a grating $\quad$ noise
Pin
Darn，patch
Make a noise
Joke
Rustle
Whisper
Spare
Warble
Dress smartly
Tickle
N


не́ствовать шии安ть шкрить шить пілёпать нІля́ться шмыга́ть
за, вы, с, в, при, под, пере

$$
\begin{aligned}
& \text { щёпнуть, за, pac } \\
& \text { по } \\
& \text { щмыгнуть, по }
\end{aligned}
$$ qLиIIIOdoIII

## шпйлить што́пать іІум安ть іІути́ть іІуріи（и）а́ть іуушукать

 Шади́тьщебета́ть щеголя́ть

$$
\begin{aligned}
& \text { IIO } \\
& 3 \mathrm{a}
\end{aligned}
$$





$\bullet$
ค



| 2 | 3 |
| :---: | :---: |
| Crack（neut．） | －аеть，\＆с． |
| ，（act．） | щелка́ю，\＆c． |
| Nip | －млю́，－ми́тъ |
| Split | щеплю́，ще́плеть |
| Pinch | －Нлю́，щи́ плетъ |
| Shield oneself | щи́щусь，щи́тится |
| Reprimand | －я́ю，\＆c． |
| Feel | щупаю，\＆с． |
| Wink（the eyes） | щ自рю，－ритъ |
| Ride，drive，travel | взжу，вздитъ |
| Frequent | взжа́ю，\＆с． |
| Ride，drive，travel | в́ду，ண́детъ |
| Last | Pres．ぁмъ，ћть，ћсть， ఉди́мъ，＇ддите，єдя́тъ Pret．юлъ，白ли |
| Grow young again | －В́ю，\＆c． |
| Hurry（neut．） | －рю́，－ри́тъ |
| Plunge suddenly | юркаю，\＆с． |


| щёлкать |
| :---: |
| щелка́ть |
| щеми́ть |
| щепа́ть |
| щипа́ть |
| щи́титься |
| щуня́ть |
| щупать |
| щурить |
| 追3дить |
| ＊＊зжа́ть бхать |
|  |  |
|  |
| Юн禾ть юри́ть ю́ркать |
|  |  |
|  |  |

－

$\odot$

ค
告

 яри́
яруй яснись 쿵 ச்
$\infty$
юродствуетъ，\＆
юрбдъетъ，\＆с．
ютусь，юти́тся
я́бедничаю，\＆c． －я́ю，\＆c．

явлю́，я́витъ
язвлю́，язви́тъ
я́нькаетъ，\＆с．
ярю́，яри́тъ яруеть，\＆с． ясни́тся
ясн⿱丷三етъ
 Seek shelter Calumniate
Show Calumniate
Show Sting，wound
Use the 1st pers． sing．too much Enrage


హా
 weather）

## TABLE II

| SOME VERBS |  | WHICH ARE USED | ONLY IN COMPOSITION |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
|  | Future | Imper. | N. aspect |

Other prefixes
прине
соиз
-при, соот
при, с-ся
у
прео
по-ся, раз, с
поне, зане

 Compel
Deign
Grant
Permit
Satisfy
$\quad, \quad$
Answer
Be responsible for
Be accustomed
Manure
Quiet; kill
Wait a bit
Make sad
Be indignant
Smite
Vanquish
Irritate
Oblige, serve
Set up (cross); raise
$\quad$ (standard)
Oppress
Rage

Future

| Rise from the dead | -ну, -нетъ |
| :---: | :---: |
| Raise from the dead | -IIİ, -си́тъ |
| Include | -чチ̆, -чйтъ |
| Make away with, | -аю, -аетъ |
| kill | -іІу, -шіитъ |
| Finish, ruin | -аю, -аетъ |
| Besprinkle | -плю, -питъ |
| Abbreviate | -щ勺, -ти́тъ |
| Subjoin | -плю, -пйтъ |
| Duck | - y ¢́, -не́тъ |
| Annoy | -чу, -чйтъ |
| Grow weary | -чусь, -чится |
| Heap up | -чу, -читъ |
| Paw | -плю, -питъ |
| Dupe | -IIİ, - -ilitr |
| Convict | -чў, -чйтъ |
| Influence | -я́ю, -я́етъ |
| Lean on one's elbows | -кочйсь, -ти́тся |
| Outwit | -влю, -витъ |
| Receive | -чу, -чйтъ |
| Smile | -ну́cь, -не́тся |
| Shirk | -я́ю, -я́етъ |

[^9]
Deceive
Cease speaking
Mention by name
Hate
Strip bare
Plunge in
Found
Renew
Hang the head
Exhaust
Inculcate
Fix (eyes) on
Guarantee
Arm
Empty
Blame
Harness
Bedew
Belch
Oversweeten

[^10]|  |  |
| :---: | :---: |
|  |  |
|  |  |



| N. aspect |
| :--- |
| прекословить |
| -щать, -щивать |
| -бля́ть |
| -стига́ть |
| -стрека́ть |
| -стрұва́ть |
| -сфпливать |
| -сыща́ть |
| -сбща́ть |
| -сяга́ть |
| -сяза́ть |
| -тиха́ть |
| -торга́ть |
| -бля́ть |
| -ча́ть |



|  | Future |
| :---: | :---: |
| Contradict | -влю, -витъ |
| Immortalize | -рчу, -ртитъ |
| Rig | -щу, -сти́тъ |
| Help | -блю, -бйтъ <br> мнる-I am in a hurry |
| Attain | -сти́гну, -сти́гнетъ |
| Spur on | -нў, -не́тъ |
| Remain stuck in a place | -я́ну, -я́нетъ |
| Pucker (the brows) | -плю, -питъ |
| Sate | -щу, -ти́тъ |
| Visit | -щу, -ти́тъ |
| Reach | - H ¢, - -не́тъ |
| Feel |  |
| Grow calm | -ну, -неть |
| Wrench out | -ну, -нетъ |
| Be frightened | -вюю, \&c. |
| Exterminate | -блю, -битъ |
| Give a start | -нўсь, -не́тся |
| Meet | -чу, -титъ |




|  | Future | Imper. | N. aspect |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| Becomeextinguished | -ну, -нетъ |  | -туха́ть |
| Torture | -аю, \&с. |  | -тя́зывать |
| Pretend | „ |  | -тязатть |
| Compete | " |  | -тяза́ться |
| Overload | -чу, -чйтъ | -чй | тяготи́ть, -тягча́ть, -тягощатт |
| Put on one's boots and stockings | -уюсь, -уется | - ${ }^{\text {yincs }}$ | -ува́ться |
| Instigate |  |  | -ущатть, -ускивать |
| Enrapture | -йщу, -йтитъ | -ть |  |
| Heal | -лю, -лйтъ | -лй | -ля́ть |
| Begin | -чну, -чне́тъ, нача́лъ, -ла́,-лб́, -ли́, нача́лсяя | -чнй | -чина́ть |
| Disappear | -ну, -нетъ | -е́зни | -чеза́ть |
| Dishonour | -че́щу, -титъ | -ти | -че́щивать |
| Found | -жду, -дйтъ | -дй | -жда́ть |
| Make a mistake | -бусь, -бётся | -бись | -атться |
| Feel | -щў, -ти́тъ | -ти́ | -щáть |


TABLE III

|  | Obs. 1. -имать and -ять are Church Slavonian ${ }^{1}$, and are used chiefly of a Russian, and are used chiefly of concrete matters: thus обнять To immense, vast. |
| :---: | :---: |
|  | Obs. 2. In the following list the verbs are arranged according to the form <br> viz. 1. -йму (-ьму), -ймётъ (-ьмётъ). <br> 3. -е́млю, -емлетъ. <br> 2. -иму, -йметъ, or -ыму, -нметъ. $\}$ Note the accentuation of the <br> Some verbs have more than one of these forms. |
|  |  |
|  |  |
|  | -ять F. Take возьму, возьмётъ |
|  |  |
|  | -ять F. Preconceive -возьму, \&c. |
|  |  |
|  |  | the 9 th century; for revisions went on almost from century to century. The most important of these, because it brought about the great Rascol (Schism), was carried out under the Patriarch Nicon, in the time of Alexis-17th century. This last revision brought the language of the Sacred Books almost into conformity with that of the day. Being the language of religion, it is naturally used, in conjunction with Russian, to express abstract ideas; and upon solemn occasions, such as of Court Ceremonial. On account of some of its forms it is the medium through which Russian most palpably connects with other Slavonian dialects.

-мáю, \&c.

$$
\begin{aligned}
& \text { займи́, заі̆мётъ } \\
& \text {-ма́ю, \&c. } \\
& \text { найму́, наймётъ }
\end{aligned}
$$

emy-He is incorrigible
Understand

Understand
$\quad "$
Seize
Pierce
Imitate

Imitate
"
Repress
""
Receive

"



$$
\begin{aligned}
& \text { перейму́, переймётъ } \\
& \text {-а́ю }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { yĭmý, y } \\
& \text {-а́ю }
\end{aligned}
$$

уі̆му, уймётъ

$$
\begin{aligned}
& \text {-аю } \\
& \text { прим }
\end{aligned}
$$

$$
\begin{aligned}
& \text { риму́, при́метъ } \\
& \text { and пріну́, пріиметь }
\end{aligned}
$$

-а́ю







JUDAS ISCARIOT, by L. N. Andrérev. Translation from the Russian, by W. H. Lowe. [In the Press.
(1)

```
x
    -
    *=
                        % =
                            *
                        .
\(=\)
1
```



$$
\because 1-
$$

$$
-\quad-2
$$

```

THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE STAMPED BELOW
AN INITIAL FINE OF 25 CENTS WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN THIS BOOK ON THE DATE DUE. THE PENALTY WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH DAY AND TO \$1.00 ON THE SEVENTH DAY OVERDUE.


LD 21-100m-12,'43 (8796s)

\section*{201960}
```


[^0]:    Brisley Rectory, 1909.

[^1]:    1 "Form" not "tense" because Present form in F Aspect has a Future meaning.

[^2]:    ${ }^{1}$ By a coincidence it is the same in Greek $\tau$ ún $\tau о \mu \epsilon \nu$, $\tau v \pi \tau o ́ \mu \epsilon \nu$-os.
    ${ }^{2}$ Обитáть in Intrans. like Fr. "demeurer," not Trans. like Engl. "inhabit."

[^3]:    ${ }^{1}$ For the contents of this chapter I am indebted in great part to Grothe's филологическія разысканія. Not being a Russian, I disclaim any independent knowledge of the subject.
    ${ }^{2}$ When using the words oxyton, parox., proparox., the final e of the second pers. plur. is not counted.

[^4]:    ${ }^{1}$ Dearth of Tenses in Russian is to a considerable extent made up for by wealth of Aspects.

[^5]:    ${ }^{1}$ Наслядовать is denominative from наслб́дство ; but насляддованіе is verbal noun from наслбдовать, as is иресльдованіе from пресльдовать.

[^6]:    ${ }^{1}$ But (-мыкáть) T'o press has F -мкнуть as смыка́ть, сомкнуть.

[^7]:    Place Nibble Calumniate Calumniate
    Glue Rivet
    Call out
    Boil fast
    Incline N゙ ．

[^8]:    －aiii

[^9]:    F. aspect
    

[^10]:    २əodso
    об-мануть
    
    возне-навидұ์ть об-нажи́ть во-нзйть ос-нова́ть возоб-нови́ть по-нурить из-нури́ть в-нб́дрить в-пери́ть обез-пе́чить
    о-полчи́ть о-порожни́ть по-прекну́ть за-пря́чь о-роси́ть $\infty$ из-рыгнуть пере-сласти́ть

